

8002

PROGRAMA

V/c-2719-42

DEL

SEGUNDO CURSO DE FRANCÉS

POR

EDUARDO BENOT.



MADRID

LIBRERÍA DE LA VIUDA DE HERNANDO Y C^A

calle del Arenal, núm. 11

1888

VIC-2719-42

PROGRAMA

DEL

SEGUNDO CURSO DE FRANCÉS

POR

EDUARDO BENOT.



E. Benot

MADRID

LIBRERÍA DE LA VIUDA DE HERNANDO Y C.^ª
calle del Arenal, núm. 11

1888

PROGRAMA

ESTUDIO CURSO DE FRANCÉS

EDUARDO BENOIT

ES PROPIEDAD.

Precepto digno de encomio es el de verificar en francés los exámenes del Segundo Curso. Por eso va en esta lengua el correspondiente PROGRAMA.

Y va también el Programa en español, no precisamente para facilitar su inteligencia; sino con el utilísimo fin de que, así que se haya terminado todo el Segundo Curso, pueda la parte española servir á los alumnos de tema *importantísimo* para la traducción LIBRE desde nuestra lengua á la francesa,—*libertad* que antes no podían permitir las exigencias del MÉTODO.

En todas las lenguas cultivadas es *siempre* posible expresar los mismos pensamientos que en otra; pero no del mismo modo.

La frase que es simple en una lengua, tiene en otra por equivalente **un compuesto elocutivo** ó *viceversa*; el verbo que en ésta rige un caso, en aquélla suele regir caso diferente; y, sobre todo, la *eufonía*, el *uso* y, más que esto todavía, el GENIO de cada idioma, requieren que aquello que el uno diga en presente haya tal vez de enunciarlo el otro en *futuro*, ó en *modo* distinto, ó recurriendo á *giros* especiales.

Conviene, pues, sobremanera que el alumno, (repiteámoslo: *después de dado el SEGUNDO CURSO*) ponga en francés las páginas españolas del PROGRAMA, y ajuste, en cuanto le fuere posible, su trabajo á la parte francesa,—que le servirá de CLAVE.

Seguramente su traducción—aunque gramaticalmente correcta casi siempre—resultará distinta del MODELO; y entonces le será de grandísima utilidad reflexionar detenidamente sobre su obra para inquirir la CAUSA ó la RAZÓN de las diferencias, y determinar si ésta radica en la gramática, ó bien en la eufonía, ó en el uso, ó en el genio de la lengua.

PROGRAMA ⁽¹⁾

Del tratamiento en francés.

1. ¿Cuándo se usa el *vous*, y cuándo el *tu*?—1-1 (2).
2. ¿Á qué nombres preceden las palabras *Monsieur* y *Messieurs* como tratamientos, y á qué equivalen entonces?—*Monsieur Charles, Monsieur Dumas, Messieurs François et Alexandre.*—1-2.
3. ¿*Monsieur* y *Messieurs* pueden hacer en francés de nombres sustantivos? ¿De qué palabras pueden ir precedidos en este caso?—*Ce monsieur, ces messieurs, le monsieur que vous avez vu.*—1-3.
4. ¿Cómo y cuándo se usan las voces *Madame, Mesdames, Mademoiselle, Mesdemoiselles?*—*Bon soir, Madame, avez-vous vu Mesdemoiselles Lacroix?*—*Madame Amélie vous a-t-elle parlé?*—1-4.
5. ¿Las palabras *Madame* y *Mademoiselle* admiten artículo ó pronombre?—*Mademoiselle, j'ai parlé avec deux dames et trois demoiselles.*—1-5.
6. ¿Qué hay que advertir acerca del uso de las palabras *Mame* por *Madame* y *Mameselle* por *Mademoiselle*?—*Mameselle Nitouche.*—1-Adv.
7. ¿Cuál es la colocación de las palabras que denotan tratamiento?—*Monsieur votre père m'a écrit.*—*Madame la marquise et Mesdames vos sœurs sont arrivées.*—1-6.
8. ¿En qué casos se usan los tratamientos *Sieur, Seigneur, Sire, Messire, Monseigneur, Sa Grandeur?*—1 (Tratamientos especiales).—Véase 25-164.

(1) Se supone conocido el Programa del Curso Primero relativo á las reglas generales del francés.

Este está sólo destinado á las especialidades y excepciones de la lengua.

(2) En cada grupo de dos números, el primero indica la Lección del Segundo Curso, y el segundo la Regla correspondiente. Así, 9-24 significan *Lección 9, Regla 24.*—Cuando no haya más que un número, éste indica la Lección. Así, 9 significa *Lección 9.*

PROGRAMME ⁽¹⁾

Des appellations et des qualifications en français.

1. Quand emploie-t-on *vous*, et quand emploie-t-on *tu*?—4-1 (2).
2. Quels sont les noms que l'on fait précéder des mots *Monsieur* et *Messieurs* comme appellations, et à quoi correspondent-ils alors?—*Monsieur Charles, Monsieur Dumas, Messieurs François et Alexandre.*—4-2.
3. *Monsieur* et *Messieurs* peuvent-ils s'employer en français comme substantifs? De quels mots peut-on les faire précéder dans ce cas?—*Ce monsieur, ces messieurs, le monsieur que vous avez vu.*—4-3.
4. Comment et quand se sert-on des expressions *Madame, Mesdames, Mademoiselle, Mesdemoiselles*?—*Bon soir, Madame, avez-vous vu Mesdemoiselles Lacroix?—Madame Amélie vous a-t-elle parlé?*—4-4.
5. Les mots *Madame* et *Mademoiselle* admettent-ils l'article ou le pronom?—*Mademoiselle, j'ai parlé avec deux dames et trois demoiselles.*—4-5.
6. Quelle remarque doit-on faire sur l'emploi des mots *Mame* pour *Madame* et *Mameselle* pour *Mademoiselle*.—*Mameselle Nitouche.*—4.—Remarque.
7. Quelle est la place des mots qui indiquent le titre ou la qualité?—*Monsieur votre père m'a écrit.—Madame la marquise et Mesdames vos sœurs sont arrivées.*—4-6.
8. Dans quels cas emploie-t-on les qualifications de *Sieur, Seigneur, Sire, Messire, Monseigneur, Sa Grandeur*?—4 (Qualifications spéciales).—Voir 25-164.

(1) Nous supposons que l'on connaît le Programme du Premier Cours relatif aux règles générales du français.

Ce programme est destiné uniquement aux spécialités et aux exceptions de la langue.

(2) Dans chaque groupe de deux numéros le premier indique la leçon du second cours, et le deuxième numéro la règle correspondante. Ainsi, 9-24 signifie la leçon 9, et la règle 24. Quand il n'y a qu'un numéro, il indique la leçon: ainsi, 9 signifie Leçon 9.

Del verbo ÊTRE usado como impersonal.

9. ¿Qué pronombres lleva por nominativo el verbo *être* usado como impersonal? ¿Puede usarse dicho verbo en todos los tiempos de la conjugación?—*Il est, c'est, n'est-il pas?, n'est-ce pas?, sera-t-il?, sera ce?, etc.*—2-7.

10. ¿Cuándo lleva el verbo *être* por nominativo á *il*?—*Il est juste de payer ses dettes.*—2-8.

11. ¿Cuándo lleva por nominativo á *ce*?—*C'est vrai, c'est un péché, c'est assez, c'est offenser Dieu que de mentir, c'est assez que de l'écouter.*—2-9.

12. ¿Se usa del *c'est* impersonal en las respuestas?—*Qui a dit cela? C'est vous, c'est Pierre?*—2-10.

13. ¿Se usa el *c'est* con adjetivo, cuando viene en fin de cláusula como una especie de adverbio?—*C'est bien cher.*—2-11.

14. ¿En qué número permanece siempre el primer nominativo gramatical *ce* delante del verbo *être* usado como impersonal, y en qué número deberá ir el verbo en esta clase de expresiones cuando el segundo nominativo es plural?—*Ce sont elles qui l'ont fait.*—3-12.

15. ¿Qué forma debe emplearse siempre con esta clase de expresiones en el plural del presente de indicativo?—*Sont-ce?, ce sont, ne sont-ce pas?, ce ne sont pas.*—3-13.

16. ¿Con qué nominativos no rige la regla precedente?—*C'est nous qui l'avons dit.—C'est vous qui l'avez fait.*—3-Adv.

17. ¿Cuándo deberá repetirse el pronombre *ce* en una misma frase?—*Ce que je crains c'est de mourir subitement.*—3-14.

18. ¿Cuándo puede repetirse el *ce* ó dejar de repetirse?—*Ce qu'il demande c'est un livre.—Ce qu'il demande est un livre.*—3-15.

19. ¿Se repite el *ce* cuando al verbo *être* sigue adjetivo?—*Ce qui me plaît est beau.*—3-16.

20. ¿Se coloca algunas veces el *ce* delante del verbo *être* cuando la frase no empieza por dicho pronombre *ce*?—*Le signe de la corruption des mœurs dans un état c'est la multiplicité des lois.*—3-17.

21. ¿Cómo se traducen al francés las frases *á mi me toca, á vosotros os toca, etc.*?—*C'est à moi, c'est à vous.*—4.

22. ¿Qué preposición deberá anteponerse al infinitivo de estas frases cuando dicho infinitivo empiece por consonante, y cuál otra cuando empiece por vocal?—*C'est au maître à parler.—C'est au disciple d'écouter.*—4-18.

23. ¿De qué otro modo se traducen al francés las expresiones *á mi me toca, á ellos les toca, etc.*?—*C'est mon tour.—C'est leur tour.*—4-18.

24. ¿Qué palabra se pone después del infinitivo en las expresiones *il est à désirer, il est à craindre, etc.*? ¿En qué modo de la conjugación irá el verbo siguiente?—*Il est à désirer que vous travailliez.*—4-19.

Du verbe ÊTRE employé comme impersonnel.

9. Quels sont les pronoms que prend comme nominatif le verbe *être* employé comme impersonnel? Peut-on se servir de ce verbe dans tous les temps de la conjugaison?—*Il est, c'est, n'est-il pas?, n'est-ce pas?, sera-t-il?, sera-ce?*, etc.—2-7.

10. Quand le verbe *être* a-t-il pour nominatif le pronom *il*?—*Il est juste de payer ses dettes.*—2-8.

11. Quand a-t-il pour nominatif *ce*?—*C'est vrai, c'est un péché, c'est assez, c'est offenser Dieu que de mentir, c'est assez que de l'écouter.*—2-9.

12. Emploie-t-on l'impersonnel *c'est* dans les réponses?—*Qui a dit cela? C'est vous, c'est Pierre?*—2-10.

13. Emploie-t-on *c'est* avec un adjectif quand il se trouve à la fin d'une phrase comme une sorte d'adverbe?—*C'est bien cher.*—2-11.

14. A quel nombre restera toujours le premier nominatif grammatical *ce* devant le verbe *être* employé comme impersonnel et à quel nombre devra se mettre le verbe dans cette manière de s'exprimer, quand le second nominatif sera au pluriel?—*Ce sont elles qui l'ont fait.*—3-12.

15. Quelle forme doit-on toujours employer dans cette catégorie d'expressions avec le pluriel du présent de l'indicatif?—*Sont-ce?, ce sont, ne sont-ce pas?, ce ne sont pas.*—3-13.

16. Quels sont les nominatifs qui ne suivent pas la règle précédente?—*C'est nous qui l'avons dit. C'est vous qui l'avez fait.*—3-Remarque.

17. Quand devra-t-on répéter le pronom *ce* dans la même phrase?—*Ce que je crains c'est de mourir subitement.*—3-14.

18. Quand peut-on répéter *ce* ou se dispenser de le répéter?—*Ce qu'il demande c'est un livre. Ce qu'il demande est un livre.*—3-15.

19. Répète-t-on *ce* quand le verbe *être* est suivi d'un adjectif?—*Ce qui me plaît est beau.*—3-16.

20. Place-t-on quelquefois *ce* devant le verbe *être* quand la phrase ne commence pas par le dit pronom *ce*?—*Le signe de la corruption des mœurs dans un état c'est la multiplicité des lois.*—3-17.

21. Comment traduit-on en français les expressions *á mi me toca, á vosotros os toca*, etc.?—*C'est á moi, c'est á vous.*—4.

22. Quelle préposition doit précéder l'infinitif de ces phrases quand cet infinitif commence par une consonne, et quelle préposition quand l'infinitif commence par une voyelle?—*C'est au maître á parler. C'est au disciple d'écouter.*—4-18.

23. Comment traduit-on encore en français les expressions *á mi me toca, á ellos les toca*, etc.?—*C'est mon tour. C'est leur tour.*—4-18.

24. Quel mot met-on après l'infinitif dans les expressions *il est á désirer, il est á craindre*, etc.? A quel mode de la conjugaison met-on le verbe qui suit?—*Il est á désirer que vous travailliez.*—4-19.

De los impersonales IL, ON.

25. ¿Los verbos impersonales necesitan en francés de un nominativo expreso?—*Il grêle.*—*Il est tard.*—*Il convient que je le lui dise.*—5-20.

26. ¿Qué nominativo gramatical pueden llevar en francés los verbos impersonales?—5-24.

27. ¿Qué nominativo toman los verbos propiamente impersonales?—*Il fait beau temps.*—*Il faut être juste.*—5-22.

28. ¿Cuándo se hará uso del nominativo gramatical *il*, y cuándo de *cela*? ¿Qué abreviación se hace frecuentemente de *cela*?—*Il ne me convient pas de vous prêter de l'argent.*—*Cela ne me convient pas.*—*Ça me convient.*—5-23.

29. ¿Qué nominativo llevan las cláusulas de sujeto indeterminado?—*Que dit-on?*—*On a tué le chien.*—5-24.

30. ¿Á qué nominativos españoles corresponde el *on* francés?—5-24.

31. ¿En qué casos deberá ir precedido de *l'* con apóstrofo el indeterminado *on*?—5-25.

32. ¿Cuándo no se pondrá dicha *l'* apostrofada?—5-26.

33. ¿Pueden construirse impersonalmente los verbos neutros? ¿Cuándo y en qué forma se hace esta construcción?—*Il a péri dix mille hommes.*—*Il tomba hier une averse qui dura deux heures.*—5-28.

34. ¿Puede también usarse la construcción normal con dichos verbos neutros?—*Un jour viendra que tu regretteras le temps que tu as perdu.*—Ó *il viendra un jour que...*—5-28.

35. ¿Cuál de las dos formas anteriores es la más usada en la conversación?—*Il viendra un jour que tu regretteras le temps que tu as perdu.*—5-28.

36. ¿Cuándo suele hacerse uso del impersonal *il est* en sustitución de *il y a*?—*Il est des hommes qui ne pensent à rien.*—5-29.

37. ¿Por qué verbo francés están en general bien traducidos todos los verbos españoles que expresan precisión, obligación, ó necesidad?—*Faut-il aller au marché?*—*Que me faut-il faire?*—5-30.

38. ¿Cómo se traduce al francés el nominativo español del verbo *deber*? ¿cuál es en este caso la construcción de *falloir*?—*Il me faut sortir.*—*Il vous faut rester tranquille.*—*Il leur faut acheter des livres.*—5-34.

Del femenino.

39. ¿Tienen género femenino los sustantivos *auteur*, *peintre*, *poète* y todos los que indican una profesión ejercida por hombres?—*Elle est littérateur.*—*Est-elle peintre?*—*Elle est auteur.*—6-32.—Véase 25-164.

40. ¿De qué género es *quelque chose* según que signifique algo ó alguna cosa?—*Il a fait quelque chose qui mérite d'être blâmé.*—*Quelque chose qu'il ait dit, on ne lui a pas répondu.*—6-33, 26-162, 163, 164 y 165.

Des impersonnels IL, ON.

25. Les verbes impersonnels exigent-ils en français un nominatif exprimé?—*Il grêle.*—*Il est tard.*—*Il convient que je le lui dise.*—5-20.

26. Quel est le nominatif grammatical que les verbes impersonnels peuvent avoir en français?—5-21.

27. Quel nominatif prennent les verbes qui sont impersonnels de leur nature?—*Il fait beau temps.*—*Il faut être juste.*—5-22.

28. Quand fera-t-on usage du nominatif grammatical *il*, et quand du mot *cela*? Quelle abréviation fait-on souvent du pronom *cela*?—*Il ne me convient pas de vous prêter de l'argent.*—*Cela ne me convient pas.*—*Ça me convient.*—5-23.

29. Quel est le nominatif dans les phrases dont le sujet est indéterminé?—*Que dit-on?*—*On a tué le chien.*—5-24.

30. A quels nominatifs espagnols correspond le *on* français?—5-24.

31. Dans quels cas doit-on faire précéder le pronom indéterminé *on* de *l'* avec apostrophe?—5-25.

32. Quand n'emploiera-t-on pas *l'* apostrophe?—5-26.

33. Les verbes neutres peuvent-ils se construire impersonnellement? Dans quels cas et en quelle forme peut-on faire cette construction?—*Il a péri dix mille hommes.*—*Il tomba hier une averse qui dura deux heures.*—5-28.

34. Peut-on également employer la construction normale?—*Un jour viendra que tu regretteras le temps que tu as perdu.*—*Il viendra un jour que...*—5-28.

35. Laquelle des deux formes précédentes est la plus usitée dans la conversation?—*Il viendra un jour que tu regretteras le temps que tu as perdu.*—5-28.

36. Quand fait-on usage de l'impersonnel *il est* au lieu de *il y a*?—*Il est des hommes qui ne pensent à rien.*—5-29.

37. Par quel verbe français peut-on en général traduire fidèlement tous les verbes espagnols qui expriment l'idée de la précision, d'une obligation ou d'une nécessité?—*Faut-il aller au marché?*—*Que me faut-il faire?*—5-30.

38. Comment traduit-on en français le nominatif espagnol du verbe *deber*? Quelle est dans ce cas la construction de *falloir*?—*Il me faut sortir.*—*Il vous faut rester tranquille.*—*Il leur faut acheter des livres.*—5-31.

Du féminin.

39. Les substantifs *auteur*, *peintre*, *poète* et tous ceux qui indiquent une profession exercée par des hommes peuvent-ils être du genre féminin?—*Elle est littérateur.*—*Est-elle peintre?*—*Elle est auteur.*—6-32. Voir 25 164.

40. De quel genre est *quelque chose* suivant qu'il signifie *algo* ou *alguna cosa*.—*Il a fait quelque chose qui mérite d'être blâmé.*—*Quelque chose qu'il ait dit, on ne lui a pas répondu.*—6-33, 26-162, 163, 164 et 165.

41. ¿En qué locuciones permanece invariable la palabra *tout*?—6-34: 6-168.

42. ¿Á qué género pertenece la palabra *personne*?—*Je ne connais personne plus heureux qu'elle.*—*Cette personne est très heureuse.*—6-35.

43. ¿Á qué género pertenece la palabra *rien* cuando está empleada como sustantivo?—*Rien n'est plus amusant que l'histoire.*—*Rien n'est beau que le vrai.*—6-36.

44. ¿En qué género se ponen los adjetivos que preceden ó siguen al sustantivo *gens*?—*Les vieilles gens sont soupçonneux.*—*Tous les méchantes gens sont punis.*—*Heureuses sont les vieilles gens qui sont restés vertueux.*—*Toutes ces bonnes gens sont ruinés.*—*Quelles sont ces vieilles gens?*—6-37 y 7-42.

45. ¿En qué género permanece la palabra *tout* cuando va sola, y es evidente que se trata de hombres?—*Tous les gens qui pensent bien.*—*Tous les gens d'esprit.*—*Il y avait six mille soldats; tous gens courageux.*—*C'étaient des gens d'esprit et de mérite; tous gens connus.*—6-38.

46. ¿Cuándo admite el adjetivo *demi* la terminación de femenino, y cuándo no la admite?—*Une demi-livre.*—*Une livre et demie.*—10-62 y 23-447.

Del plural.

47. ¿Cuándo conservan los adjetivos su terminación masculina y de singular?—*Elles parlent haut.*—*Elles sentent mauvais.*—6-39 y 43-79.

48. ¿Qué modificación experimentaban en lo antiguo al formar el plural las palabras terminadas en *nt*?—7-2-N. 2.

49. ¿Qué hay que tener en cuenta respecto al género y número de las palabras terminadas en *ant*?—*C'est un homme obligeant ses amis.*—*Des esprits bas et rampants ne s'élèvent jamais au sublime.*—7-44.

50. ¿Cuál es el plural de *homme* precedido de adjetivo?—*De pauvres gens.*—7-42.

51. ¿Á qué género pertenece este plural *gens* según que vaya antes ó después de adjetivo?—6-37 y 7-43.

52. ¿Qué hay que advertir respecto de muchos adjetivos terminados en *al*?—7-43.

53. ¿Admiten plural en francés los nombres propios?—*L'Espagne s'honore d'avoir vu naître les deux Sénèque.*—8-44.

54. ¿Cuándo admiten la *s* de plural los nombres propios?
Un Auguste aisément peut faire des Virgiles.—8-45.

55. ¿En qué número van los nombres comunes á muchos individuos de una familia?—*Les Henris, les Stuarts, les Bourbons.*—8-46.

56. ¿Admiten plural los nombres tomados de idiomas extranjeros, y que un uso frecuente no ha afrancesado todavía?—*Des alleluia, des ave, des Te-Deum, des débet, des bravos, des opéras.*—8-47.

41. Dans quelles locutions le mot *tout* reste-t-il invariable?—6-34-27-468.
42. De quel genre est le mot *personne*?—*Je ne connais personne plus heureux qu'elle.*—*Cette personne est très heureuse.*—6-35.
43. De quel genre est le mot *rien* quand il est employé comme subst? — *Rien n'est plus amusant que l'histoire.*—*Rien n'est beau que le vrai.*—6-35.
44. A quel genre met-on les adjectifs qui précèdent ou qui suivent le substantif *gens*?—*Les vieilles gens sont soupçonneux.*—*Tous les méchantes gens sont punis.*—*Heureuses sont les vieilles gens qui sont restés vertueux.*—*Toutes ces bonnes gens sont ruinés.*—*Quelles sont ces vieilles gens?*—6-37 et 7-43.
45. Quand le mot *tout*, est placé avant le mot *gens*, à quel genre doit-il toujours rester, s'il est évident qu'il s'agit d'hommes exclusivement?—*Tous les gens qui pensent bien.*—*Tous les gens d'esprit.*—*Il y avait six mille soldats; tous gens courageux.*—*C'étaient des gens d'esprit et de mérite; tous gens connus.*—6-38.
46. Quand l'adjectif *demi* prend-il la terminaison du féminin, et quand ne la prend-il pas?—*Une demi livre.*—*Une livre et demie.*—10-62 et 23-447.

Du pluriel.

47. Quand les adjectifs conservent ils leur terminaison masculine et du singulier?—*Elles parlent haut.*—*Elles sentent mauvais.*—6-39 et 13-79.
48. Quelle modification les mots terminés par *nt* éprouvaient-ils autrefois dans la formation de leur pluriel?—7-2.—N. 2.
49. Quelles règles doit-on observer relativement au genre et au nombre des mots terminées en *ant*?—*C'est un homme obligeant ses amis.*—*Des esprits bas et rampants ne s'élèvent jamais au sublime.*—7-44.
50. Quel est le pluriel du mot *homme* quand il est précédé d'un adjectif?—*De pauvres gens.*—7-42.
51. De quel genre est ce pluriel *gens* suivant qu'il est placé avant ou après l'adjectif?—6-37 et 7-43.
52. Quelle remarque doit-on faire sur plusieurs adjectifs terminés en *al*?—7-43.
53. Les noms propres en Français admettent-ils le signe du pluriel?—*L'Espagne s'honore d'avoir vu naître les deux Sèneque.*—8-44.
54. Quand les noms propres prennent-ils *s* au pluriel?
Un Auguste aisément peut faire des Virgiles.—8-45.
55. A quel nombre met-on les noms qui sont communs à tous les membres d'une famille ou à une catégorie de personnes du même prénom?—*Les Henris, les Stuarts, les Bourbons.*—8-46.
56. Peut-on donner le signe du pluriel aux noms empruntés aux langues étrangères et que l'usage n'a pas encore francisés?—*Des alleluia, des ave, des Te-Deum, des débet, des bravos, des opéras.*—8-47.

57. ¿Admiten plural los nombres empleados accidentalmente como sustantivos?—*Les pourquoi, les oui, les non, les on dit.*—8-48.

58. ¿Qué regla siguen para la formación del plural los nombres compuestos de dos sustantivos ó de un sustantivo y un adjetivo no unidos por ninguna preposición?—*Des chefs-lieux, des basses-tailles, des choux fleurs.*—9-50.

59. Y si el nombre se compone de dos sustantivos unidos por alguna preposición, ¿cómo forma el plural?—*Des chefs-d'œuvre, des arcs-en-ciel.*—9-51.

60. ¿Y si el nombre está compuesto de verbo y sustantivo ó de preposición y sustantivo?—*Des garde-fous, des avant-coureurs.*—9-52.

61. ¿Qué particularidades ofrece el plural de algunos nombres compuestos?—*Des appui-main, des abat-jour.*—9-53.

62. ¿Hay excepciones á las reglas anteriores?—*Des blanc-seings, des terre-pleins, des hôtels-Dieu.*—9-54.

Nombres propios: los de origen griego ó latino.

63. ¿Cómo terminan en francés los nombres propios de hombres que en español acaban en *a, al, is*?—*Caligula.—Juvénal.—Sésostri.*—10-55.

64. ¿Qué terminación corresponde en francés á los nombres de mujeres y diosas que en español terminan en *a*, á los masculinos acabados en *as, es*, y gran parte de los acabados en *o*?—*Cléopâtre—Diane.—Pythagore.—Socrate.—Camille.—Horace.*—10-55.

65. ¿Cómo terminan regularmente en francés los nombres propios de reinos, provincias y ciudades que en español acaban en *a* y los que acaban en *urgo*?—*L'Arabie.—Hambourg.*—10-56.

66. ¿Qué números se usan en francés con los nombres de reyes?—*George trois.—Louis quatorze.—Charles cinq.*—10-57.

67. ¿Por qué se dice *Charles quint*?—10-57.

68. ¿Qué números se exceptúan de la regla?—*Henri premier.—Henri second ou Henri deux.*—10-58.

69. ¿Qué numerales se emplean en francés con los nombres de papas? ¿Hay alguna excepción?—*Clément onze.—Grégoire seize.—Léon treize.—Sixte quint.*—10-59.

70. ¿Cuál es la forma generalmente empleada en francés para la fecha, cuando ésta es del mismo día en que se escribe?—*Mon frère quitte Madrid ce quinze avril.*—10-60.

71. ¿Y cuando la fecha es atrasada ó venidera?—*Mon frère quittera Madrid le quinze avril.*—10-60.

57. Les mots employés accidentellement comme substantifs admettent-ils le pluriel?—*Les pourquoi, les oui, les non, les on dit.*—8-48.

58. Quelle règle suivent pour la formation du pluriel les noms composés de deux substantifs ou d'un substantif et d'un adjectif non unis par une préposition?—*Des chefs lieux, des basses tailles, des choux fleurs.*—9-30.

59. Si le nom est composé de deux substantifs unis par une préposition, comment forme-t-on le pluriel?—*Des chefs-d'œuvre, des arcs-en-ciel.*—9-34.

60. Et si le nom est composé d'un verbe et d'un substantif ou d'une préposition et d'un substantif?—*Des garde-fous, des avant-coureurs.*—9-52.

61. Quelles particularités présente le pluriel de quelques noms composés?—*Des appui-main, des abat-jour.*—9-53.

62. Y a-t-il des exceptions aux règles précédentes?—*Des blanc seings, des terre-pleins, des hôtels-Dieu.*—9-54.

Noms propres: ceux d'origine grecque ou latine.

63. Comment se terminent en français les noms propres d'hommes qui en espagnol terminent par *a, al, is*?—*Caligula.—Juvénal.—Sésostris.*—10-55.

64. Quelle est la terminaison qui en français correspond aux noms de femmes ou de déesses qui en espagnol finissent en *a*, aux noms masculins terminés en *as* et *es* et à un grand nombre de ceux qui finissent en *o*?—*Cléopâtre.—Diane.—Pythagore.—Socrate.—Camille.—Horace.*—10-55.

65. Quelle est ordinairement la terminaison française des noms propres de royaumes, de provinces et de villes qui en espagnol finissent en *a* et de ceux qui finissent en *urgo*?—*L'Arabie.—Hambourg.*—10-56.

66. De quels adjectifs de nombre se sert-on en français pour désigner les noms des rois?—*Georges trois.—Louis quatorze.—Charles cinq.*—10-57.

67. Pourquoi dit-on *Charles quint*?—10-57.

68. Dans quel cas fait-on exception à la règle?—*Henri premier.—Henri second ou Henri deux.*—10-58.

69. Quels adjectifs numériques emploie-t-on en français pour les noms des papes? y a-t-il quelque exception?—*Clément onze.—Grégoire seize.—Léon treize.—Sixte quint.*—10-59.

70. Quelle est la forme généralement employée pour indiquer la date quand celle-ci est celle du jour même dans lequel on écrit?—*Mon frère quitte Madrid ce quinze avril.*—10-60.

71. Et quand la date se rapporte à un temps passé ou à un temps futur?—*Mon frère quitta Madrid le quinze avril.—Mon frère quittera Madrid le quinze avril.*—10-60.

Repetición y supresión.

72. ¿Qué palabras se repiten en la oración francesa?—*Le chien est l'ami et le compagnon de l'homme.—Il lui a écrit et lui a parlé.—Votre frère était sage et il l'est et le sera toujours.—Mon père et ma mère sont venus.*—11-63.

73. ¿En qué casos puede recibir en francés el verbo dos pronombres por nominativo?—*Le feu prit à la maison; moi je criai au feu, et lui il alla chercher de l'eau.*—11-64: 1.º—*Moi je dormais, et toi tu veillais.*—64: 2.º—*Tu ne veux pas le faire, hé bien, moi je le ferai.*—64: 3.º

74. ¿En qué circunstancias es más frecuente esta repetición de nominativos?—*Moi je porterai du pain, et toi tu porteras du vin.*—11-64: 3.º

75. ¿Con qué pronombres no es tan frecuente esta regla?—*Je partirai bientôt mais vous, Monsieur, vous ne partirez pas.—Vous partirez bientôt, Messieurs, mais nous, nous ne partirons pas.*—11-64: 3.º

76. ¿Qué nominativos se suprimen á veces por elegancia en francés? ¿Cuál es la condición para que pueda verificarse esta supresión?—*Il prit du pain, le bénit, le rompit et le leur donna.—Il arriva pauvre, devint riche en peu de temps, et perdit tout en moins de temps encore.*—11-65.

77. ¿Se exige siempre esa condición para los pronombres de tercera persona?—*Il pleurait de dépit et alla trouver Calypso.*—11-65.

78. ¿Cuándo suelen dejar de repetirse los pronombres nominativos de primera persona?—*Je vous estime et vous aime.—Je lirai et me coucherai.*—11-66.

79. ¿Se suele suprimir la partícula *y* ante verbo que empieza por *i*?—*Il ira mardi prochain.*—11-67.

80. ¿Se repiten después de *ni* los pronombres de nominativo?—*Il ne boit ni ne mange.—Elle ne méprisait ni ne rebutait personne.*—11-68.

81. ¿Qué diferencia hay entre los dos ejemplos siguientes?—*Le vieux et le brave soldat.—Le vieux et brave soldat.*—11-69.

Posposición del nominativo, etc.

82. ¿Cuál es el orden general de las palabras en la construcción francesa?—*Le menuisier tua le soldat.*—12-70.

83. ¿En qué casos se pospone el nominativo?—*Si tu ne viens pas aujourd'hui, au moins viendras-tu demain.—A peine entrai-je, qu'il sortit,* etc.—12-71: 1.º

84. Si las voces *ainsi, aussi, au moins*, etc., no empiezan la oración, ¿qué construcción se sigue?—*Pierre étudie au moins une heure par jour.*—12-71: 1.º

85. ¿Qué construcción se sigue algunas veces, aun cuando dichas voces *aussi, ainsi, au moins*, etc., sean principio de cláusula?

En vain vous vous couvrez des vertus de vos pères.—12-71: 1.º

Répétition et suppression.

72. Quels sont les mots qui se répètent dans la phrase française?—*Le chien est l'ami et le compagnon de l'homme.—Il lui a écrit et lui a parlé.—Votre frère était sage et il l'est et le sera toujours.—Mon père et ma mère sont venus.*—11-63.

73. Dans quels cas le verbe peut-il avoir en français deux pronoms pour nominatif?—*Le feu prit à la maison; moi je criai au feu, et lui il alla chercher de l'eau.*—11-64: 1.^o—*Moi je dormais, et toi tu veillais.*—64: 2.^o—*Tu ne veux pas le faire, hé bien, moi je le ferai.*—64: 3.^o

74. Dans quelles circonstances fait-on principalement usage de cette répétition.—*Moi je porterai du pain, et toi tu porteras du vin.*—11-64: 3.^o

75. Quels sont les pronoms avec lesquels on applique moins souvent cette règle?—*Je partirai bientôt, mais vous, Monsieur, vous ne partirez pas.—Vous partirez bientôt, Messieurs, mais nous, nous ne partirons pas.*—11-64: 3.^o

76. Quels nominatifs supprime-t-on quelquefois en français par élégance? A quelle condition peut-on opérer cette suppression?—*Il prit du pain, le bénit, le rompit et le leur donna.—Il arriva pauvre, devint riche en peu de temps, et perdit tout en moins de temps encore.*—11-65.

77. Cette condition est-elle toujours exigée pour les pronoms de la troisième personne?—*Il pleurait de dépit et alla trouver Calypso.*—11-65.

78. Quand se dispense-t-on de répéter les pronoms nominatifs de la première personne?—*Je vous estime et vous aime.—Je lirai et me coucherai.*—11-66.

79. Supprime-t-on la particule *y* ordinairement devant un verbe qui commence par *i*?—*Il ira mardi prochain.*—11-67.

80. Après *ni* répète-t-on les pronoms du nominatif.—*Il ne boit ni ne mange.—Elle ne méprisait ni ne rebutait personne.*—11-68.

81. Quelle différence y a-t-il entre les deux exemples suivants?—*Le vieux et le brave soldat.—Le vieux et brave soldat.*—11-69.

De la place du nominatif.

82. Quel est l'ordre général des mots dans la construction française?—*Le menuisier tua le soldat.*—12-70.

83. Dans quels cas le nominatif se place-t-il après le verbe?—*Si tu ne tiens pas aujourd'hui, au moins viendras-tu demain.—A peine entr'ai-je, qu'il sortit,* etc.—12-71: 1.^o

84. Si les mots *ainsi, aussi, au moins,* etc., ne commencent pas la phrase, quelle construction adopte-t-on?—*Pierre étudie au moins une heure par jour.*—12-71: 1.^o

85. Quelle construction suit-on quelquefois même quand les mots *ainsi, aussi, au moins,* etc., sont au commencement de la phrase?

En vain vous vous couvrez des vertus de vos pères.—12-71: 1.^o

86. ¿Se pospone el pronombre cuando hay *que* después de *peut-être*?—*Peut-être Pierre viendra-t-il.*—*Peut-être qu'il viendra.*—12-74: 1.º

87. ¿Dónde se colocan con respecto al verbo los pronombres *je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles* con los verbos *dire, répondre, etc.*, cuando se cita un dicho ó se hace referencia á conversación anterior?—*Comment! lui dis-je, avez-vous fait cela?*—12-74: 2.º

88. ¿Qué construcción se sigue con los verbos neutros empleados impersonalmente?—*Il est arrivé un grand malheur.*—12-74: 3.º

89. ¿Dónde se coloca el nominativo con las voces *tel, telle*?—*Tel était son avis.*—*Telle fut son intention.*—12-74: 4.º

90. ¿Dónde se coloca el nominativo en ciertas expresiones adverbiales de subjuntivo en que el verbo comienza la frase, significando *aun cuando*?—*Dût-il m'en coûter tout ce que je possède, je saurais me préserver d'un semblable malheur.*—*Fussent-ils à cent lieues d'ici, j'irais les chercher.*—12-74: 5.º

91. ¿Cuál es la colocación del nominativo nombre después del *que* acusativo?—*Je vois le pain que mon frère mange.*—*Je vois le pain que mange mon frère.*—12-74: 6.º

92. ¿Puede posponerse el nominativo pronombre?—*Je vois le pain qu'il mange.*—12-74: 6.º

Construcción francesa (continuación).

93. ¿Dónde se colocan generalmente en francés los ordinales cuando el sustantivo va precedido de artículo?—*Le premier livre de la dernière guerre.*—13-72.

94. ¿Cuál es la colocación de los ordinales en las citas, cuando el sustantivo no está precedido de artículo?—*J'ai lu cela dans l'histoire d'Espagne, livre premier, chapitre second, article troisième, page sixième.*—13-73.

95. ¿Qué cambio de significado experimentan en francés ciertos adjetivos, según que vayan antepuestos ó pospuestos al sustantivo?—*Un homme bon.*—*Un bon homme.*—*Un vilain homme.*—*Un homme vilain.*—13-74.

96. ¿Tiene plural el adjetivo *feu*? ¿Tiene femenino? ¿Cuándo?—*Feu la reine.*—*La feuée reine.*—*Mes feu père et mère.*—13-75.

97. Cuando muchos adjetivos acompañan á un sustantivo, ó bien cuando los precede alguna conjunción ó adverbio, ¿dónde se colocan dichos adjetivos?—*Un capitaine grand, jeune et beau.*—*Un grand, jeune et beau capitaine.*—*C'est un fort beau garçon.*—*C'est un garçon fort beau.*—13-76.

98. ¿Qué hay que advertir respecto de algunos adjetivos, según que vayan tomados en sentido propio ó en sentido figurado?—*Un homme juste.*—*A juste prix.*—*La basse Andalousie.*—*Une action basse.*—13-77 y 78.

99. ¿Dónde se colocan los adjetivos monosílabos usados como adverbios? ¿Qué particularidad ofrecen?—*Parler haut.*—*Sentir bon.*—6-36 y 13-79.

86. Quand il y a *que* après *peut-être*, place-t-on le pronom après le verbe?—*Peut-être Pierre viendra-t-il.*—*Peut-être qu'il viendra.*—12-71: 4.^o

87. Où se placent relativement au verbe les pronoms *je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles*, avec les verbes *dire, répondre, etc.*, quand on fait une citation ou qu'on rappelle une énonciation précédente?—*Comment! lui dis-je, avez-vous fait cela?*—12-71: 2.^o

88. Quelle construction suit-on avec les verbes neutres employés impersonnellement?—*Il est arrivé un grand malheur.*—12-71: 3.^o

89. Où se place le nominatif avec les mots *tel, telle?*—*Tel était son avis.*—*Telle fut son intention.*—12-71: 4.^o

90. Où se place le nominatif dans certaines locutions commençant par un temps du subjonctif correspondant à l'expression adverbiale *aun cuando?*—*Dût-til m'en coûter tout ce que je possède, je saurais me préserver d'un semblable malheur.*—*Fussent-ils à cent lieues d'ici, j'irais les chercher.*—12-71: 5.^o

91. Quelle est la place du nominatif quand ce nominatif est un substantif précédé de l'accusatif *que?*—*Je vois le pain que mon frère mange.*—*Je vois le pain que mange mon frère.*—12-71: 6.^o

92. Si le nominatif est un pronom, peut-on le placer après le verbe?—*Je vois le pain qu'il mange.*—12-71: 6.^o

Construction française (suite).

93. Où se placent généralement en français les nombres ordinaux quand le substantif est précédé de l'article?—*Le premier livre de la dernière guerre.*—13-72.

94. Quelle est la place des nombres ordinaux dans les citations quand le substantif n'est pas précédé de l'article?—*J'ai lu cela dans l'histoire d'Espagne, livre premier, chapitre second, article troisième, page sixième.*—13-73.

95. Quel changement de signification éprouvent en français certains adjectifs suivant qu'ils sont placés avant ou après le substantif?—*Un homme bon.*—*Un bon homme.*—*Un vilain homme.*—*Un homme vilain.*—13-74.

96. L'adjectif *feu* a-t-il un pluriel? A-t-il un féminin? Quand?—*Feu la reine.*—*La feuë reine.*—*Mes feu père et mère.*—13-75.

97. Quand plusieurs adjectifs accompagnent un substantif ou qu'ils sont précédés d'une conjonction ou d'un adverbe, où se placent ces adjectifs?—*Un capitaine grand, jeune et beau.*—*Un grand, jeune et beau capitaine.*—*C'est un fort beau garçon.*—*C'est un garçon fort beau.*—13-76.

98. Que doit-on remarquer sur quelques adjectifs suivant qu'ils sont pris dans le sens propre ou dans le sens figuré?—*Un homme juste.*—*A juste prix.*—*La basse Andalousie.*—*Une action basse.*—13-77 et 78.

99. Où se placent les adjectifs monosyllabiques employés comme adverbes? Quelle particularité offrent-ils?—*Parler haut.*—*Sentir bon.*—6-36 et 13-79.

100. Cuando un verbo en infinitivo está bajo la dependencia de otro verbo, ¿dónde se veía antiguamente colocado algunas veces el pronombre régimen del infinitivo?—*Je leur veux répondre.*—43-80.

101. ¿Se pone en francés artículo delante del infinitivo?—*Manger trop est dangereux.*—*Parler trop est imprudent.*—43-84.

102. ¿Se usa el artículo definido antes de los nombres de naciones, reinos y provincias?—*L'Italie est le jardin de l'Europe.*—43-82.

De la negación.

103. ¿Qué diferencias hay entre las negaciones *pas* y *point*?

Je ne vous répons pas des volontés d'un père.

Mais je ne serai point à d'autre qu'à Valère.—44-83.

104. ¿Cuándo se pone *point* en lugar de *non*?—*Je le croyais mon ami, mais point.*—*Lirez-vous ces vers?*—**Point.**—44-84.

105. ¿Cómo se traduce al francés *nó* solo con nombre ó adverbio?—**Pas encore.**—**Pas tant.**—**Point du tout.**—44-85.

106. ¿Pueden ir juntos *non* y *pas*? ¿cuándo sucede esto especialmente?—*Il faut aller chez notre tante et non pas à la comédie.*—44-86.

Supresión del PAS.

107. ¿En qué casos se suprime el *pas*?—*Vous ne cessez de me demander de l'argent.*—*Elle n'ose vous le dire.*—*Je ne puis y aller.*—*Je ne sais si je pourrai aller à la promenade.*—**Depuis que** *je ne vous ai vu, j'ai reçu beaucoup d'argent.*—**Il y a plus d'un an** *que je ne l'ai vu.*—**Que** *n'êtes-vous arrivé plus tôt!*—**Que** *n'est-il à cent lieues de nous!*—*Je ne vois personne qui ne vous loue.*—*Vous ne dites mot qui ne soit applaudi.*—*Nous n'avons aucun livre dont vous n'ayez besoin.*—*Je n'en veux plus.*—45-87, 88, 89, 90 y 91.—(Véase la sección siguiente.)

108. ¿Puede suprimirse el *pas* cuando *plus* es comparativo?—*Je n'ai pas plus d'argent que vous.*—45-92.

Negación en francés y no en español.

109. ¿Cuándo se usa en francés la negación *ne* sin *pas*, no existiendo en español la forma negativa?—*Cet homme a plus d'argent qu'il n'en dépendra.*—*Il est tout autre qu'il n'était.*—*Il parle autrement qu'il n'agit.*—46-93 y 94.

110. ¿Se usa el *ne* con el segundo verbo cuando el primero es negativo?—*Il ne parle pas autrement qu'il agit.*—46-93.

111. ¿Qué conjunciones exigen siempre en francés después de si la negación *ne* sin *pas*?—**À moins que** *vous ne lui parliez.*—**De crainte** *qu'il ne se trompe.*—**De peur** *qu'on ne parle de nous.*—46-96.

100. Quand un verbe à l'infinitif est subordonné à un autre verbe, où plaçait-on quelquefois le pronom régime de l'infinitif?—*Je leur veux répondre.*—13-80.

101. Place-t-on en français l'article devant l'infinitif?—*Manger trop est dangereux.*—*Parler trop est imprudent.*—43-81.

102. Emploie-t-on l'article défini devant les noms de nations, de royaumes et de provinces?—*L'Italie est le jardin de l'Europe.*—43-82.

De la négation.

103. Quelles différences y a-t-il entre les négations *pas* et *point*?

Je ne vous réponds pas des volontés d'un père,

Mais je ne serai point à d'autre qu'à Valère.—44-83.

104. Quand met-on *point* au lieu de *non*?—*Je le croyais mon ami, mais point.*—*Lirez-vous ces vers?*—*Point.*—44-84.

105. Comment se traduit en français la négation *no* quand elle est seule avec un nom ou un adjectif?—*Pas encore.*—*Pas tant.*—*Point du tout.*—44-85.

106. Peut-on mettre ensemble *non* et *pas*? Dans quel cas particulier peut-on le faire?—*Il faut aller chez notre tante et non pas à la comédie.*—44-86.

Suppression du mot PAS.

107. Dans quels cas supprime-t-on le mot *pas*?—*Vous ne cessez de me demander de l'argent.*—*Elle n'ose vous le dire.*—*Je ne puis y aller.*—*Je ne sais si je pourrai aller à la promenade.*—*Depuis que je ne vous ai vu, j'ai reçu beaucoup d'argent.*—*Il y a plus d'un an que je ne l'ai vu.*—*Que n'êtes-vous arrivé plus tôt!*—*Que n'est-il à cent lieues de nous!*—*Je ne vois personne qui ne vous loue.*—*Vous ne dites mot qui ne soit applaudi.*—*Nous n'avons aucun livre dont vous n'ayez besoin.*—*Je n'en veux plus.*—45-87, 88, 89, 90 y 91. (Voir la section suivante).

108. Peut-on supprimer le mot *pas* quand le comparatif *plus* se trouve dans la phrase?—*Je n'ai pas plus d'argent que vous.*—45-92.

Négation en français et absence de négation en espagnol.

109. Quand emploie-t-on en français la négation *ne sans pas* alors qu'en espagnol on ne se sert pas de la forme négative?—*Cet homme a plus d'argent qu'il n'en dépensera.*—*Il est tout autre qu'il n'était.*—*Il parle autrement qu'il n'agit.*—46-93 et 94.

110. Emploie-t-on *ne* avec le second verbe quand le premier est négatif?—*Il ne parle pas autrement qu'il agit.*—46-95.

111. Quelles sont les conjonctions qui exigent toujours en français après elles la négation *ne sans pas*?—*A moins que vous ne lui parliez.*—*De crainte qu'il ne se trompe.*—*De peur qu'on ne parle de nous.*—46-96.

112. ¿Cómo va en francés el verbo que sigue á los verbos que expresan temor, como *craindre*, *avoir peur*, etc.?—*Je crains que mon père ne meure.*—*J'ai peur que vous ne lui parliez de moi.*—47-97.

113. ¿Qué forma exigen dichos verbos *craindre*, *avoir peur*, etc., cuando son negativos ó interrogativos ó condicionales?—*Je n'ai pas peur qu'il vienne.*—*Je n'ai pas peur que l'homme vienne.*—47-98.

114. Si con los verbos de temor se quiere expresar la poca esperanza de conseguir algo que se desea, ¿qué forma se emplea entonces?—*Je crains qu'il ne vienne pas.*—*Je crains qu'il ne réussisse pas.*—47-99.

115. ¿Cómo requieren los verbos *nier* y *douter* el verbo que los sigue, cuando ellos se usan negativamente?—*Je ne nie pas que cela ne soit.*—*Je ne doute pas qu'il ne vienne.*—47-100.

116. Y si dichos verbos no se usan negativamente, ¿cómo requieren entonces el segundo verbo?—*Je nie que cela soit.*—*Je doute qu'il vienne.*—47-100.

117. ¿Admite el verbo *douter* la negación *ne* sin *pas* cuando es interrogativo?—*Doutez-vous qu'il ne vienne?*—47-101.

118. ¿Se suprime en francés la negación como en español, cuando una cláusula negativa empieza con adverbio negativo?—*Personne ne vient.*—47-102.

119. ¿En qué dos frases se suprime siempre el *pas*?—**Y a-t-il rien de plus rare qu'un demi savant modeste?**—**Il n'y a rien de tel que l'argent comptant.**—47-103.

Particularidades de la conjugación.

120. ¿Existe en francés la forma española *estoy hablando*, *estás jugando*, *estaremos escribiendo*, etc.? ¿Qué forma análoga existe en francés?—*Je suis à écrire.*—*Il est à jouer.*—*Nous sommes à travailler.*—48-104.

121. ¿Puede usarse en francés con los verbos impersonales el verbo *être* y el infinitivo precedido de *à*?—*Il tonne.*—*Il grêle.*—48-105.

122. ¿Cuál es la forma más usada en vez de *je suis à*, *tu es à*, etc.—*Je suis en train d'écrire.*—*Nous sommes en train de jouer.*—48-106.

123. ¿Es frecuente en francés sustituir las conjunciones y evitar la repetición de otras, tales como *quand*, *comme*, etc.? ¿Qué palabra se pone en lugar de dichas conjunciones? ¿Qué modo verbal se emplea cuando se hace esta sustitución?—*Si tu te maries et que tu aies une femme docile, tu vivras heureux.*—*Appliquez-vous à ce que vos parents soient contents.*—48-107.

124. ¿Cuándo puede emplearse con indicativo el *que* sustituto de las conjunciones?—*Dès que vous le connaissez et que vous répondez de lui, je lui donnerai l'argent.*—48-108.

112. Après les verbes qui expriment la crainte, como *craindre*, *avoir peur*, etc., quelles règles doit-on observer pour le verbe qui suit?—*Je crains que mon père ne meure.*—*J'ai peur que vous ne lui parliez de moi.*—47-97.

113. Quand les verbes *craindre*, *avoir peur*, etc., sont employés négativement, interrogativement ou conditionnellement, comment exprime-t-on le deuxième verbe?—*Je n'ai pas peur qu'il vienne.*—*Je n'ai pas peur que l'homme vienne.*—47-98.

114. Si avec les verbes qui expriment la crainte on veut indiquer qu'on a peu d'espoir de voir réussir ce que l'on désire, quelle forme emploiera-t-on?—*Je crains qu'il ne vienne pas.*—*Je crains qu'il ne réussisse pas.*—47-99.

115. Quand les verbes *nier* et *douter* sont employés négativement, quelle forme donne-t-on au verbe qui les suit?—*Je ne nie pas que cela ne soit.*—*Je ne doute pas qu'il ne vienne.*—47-100.

116. Si ces deux verbes ne sont pas employés négativement, comment exprime-t-on le second verbe?—*Je nie que cela soit.*—*Je doute qu'il vienne.*—47-100.

117. Le verbe *douter* prend-il la négation *ne sans pas* quand il est interrogatif?—*Doutez-vous qu'il ne vienne?*—47-101.

118. Supprime-t-on la négation en français comme en espagnol quand une phrase négative commence par un adverbe négatif?—*Personne ne vient.*—47-102.

119. Quelles sont les deux phrases dans lesquelles on supprime toujours le *pas*?—**Y a-t-il rien de plus rare qu'un demi savant modeste?**—**Il n'y a rien de tel que l'argent comptant.**—47-103.

Particularités de la conjugaison.

120. La forme espagnole *estoy hablando*, *estás jugando*, *estaremos escribiendo*, etc., existe-t-elle en français? Quelle forme analogue y emploie-t-on?—*Je suis à écrire.*—*Il est à jouer.*—*Nous sommes à travailler.*—48-104.

121. Avec les verbes impersonnels peut-on se servir en français du verbe *être* et de l'infinitif précédé de *à*?—*Il tonne.*—*Il grêle.*—48-105.

122. Quelle est la forme la plus usitée pour remplacer *je suis à*, *tu es à*, etc.?—*Je suis en train d'écrire.*—*Nous sommes en train de jouer.*—48-106.

123. N'arrive-t-il pas souvent en français qu'on substitue une certaine conjonction à d'autres conjonctions et qu'on évite ainsi la répétition de certaines d'entre elles, comme les conjonctions *quand*, *comme*, etc.? Par quel mot les remplace-t-on? Quel mode verbal faut-il employer quand on fait cette substitution?—*Si tu te maries et que tu aies une femme docile, tu vivras heureux.*—*Appliquez-vous à ce que vos parents soient contents.*—48-107.

124. Quand peut-on employer l'indicatif après le *que* remplaçant une autre conjonction?—*Dès que vous le connaissez et que vous répondez de lui, je lui donnerai l'argent.*—48-108.

125. ¿Cómo se traducen al francés las expresiones españolas *à ser, á no ser, á venir, á no venir, etc?*—*S'il ne pleut pas demain, j'irai à la campagne.*—48-109.

126. ¿Qué tiempo de la conjugación emplean algunos escritores franceses para el condicionante y condicionados **COMPUESTOS**?—*Si j'eusse eu du pain, j'eusse soupé.*—48-110 (1).

127. ¿Se conserva la *s* eufónica cuando al imperativo *va* sigue infinitivo?—*Va y donner ordre.*—*Va y chercher ton frère.*—48-111 (2).

Sobre algunas anétesis.

128. ¿Cuándo se usa en francés la palabra *donc*? ¿Qué forma gramatical se emplea con dicha palabra?—*Vous êtes donc malade?*—*Vous ne viendrez donc pas avec nous?*—49-112.

129. ¿En qué caso admite la palabra *quel* el artículo?—*De ces deux chemins, lequel choisirons-nous?*—49-Adv.

130. Cuando dos imperativos van unidos por las conjunciones *et, ou*, y el segundo de dichos imperativos lleva pronombre, ¿puede este pronombre anteponerse? ¿En qué solo caso se observa esta regla?

Laissez-moi cette chaîne, ou m'arrachez le jour.

Polissez-le sans cesse et le repolissez.—41-113.

131. ¿Se pospone el nominativo en francés como en español en las anétesis admirativas?—*Que vous êtes heureux!*—*Que de richesses cet homme a!*—49-114.

132. ¿Dónde se coloca en francés el adjetivo que sigue al pronombre que español cuando el sentido es admirativo?—*Qu'elle est sotté!*—*Que cet homme est riche!*—49-115.

133. ¿Cuándo se usa de *quoi* en anétesis admirativa?—*Quoi! ne puis-je parler?*—*Quoi! s'en est-il allé sans payer?*—49-116.

134. ¿Cómo se traduce al francés la expresión española *qué cosa más?* ¿qué se coloca en este caso ante el infinitivo francés?—*Quoi de plus naturel que de soulager ses frères?*—49-118.

135. ¿Califica el *si* ponderativo á las locuciones adverbiales? ¿Califica á los adverbios?—49-119.

Sobre los casos.

136. ¿Cuándo se hace uso más generalmente de *à qui*, y cuándo de *auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles*?—*J'ai rencontré les hommes à qui vous vous êtes adressé.*—*Ce sont les chiens auxquels nous avons donné du pain.*—20-120.

(1) Esta es una construcción contraria á las reglas generales de la lengua.

(2) Pero el uso de las personas que hablan bien conserva la *s* eufónica.

125. Comment traduit-on en français les expressions espagnoles *á ser, á no ser, á venir, á no venir, etc.*?—*S'il ne pleut pas demain, j'irai á la campagne.*—18-109.

126. Comment quelques écrivains français remplacent-ils les temps de l'indicatif dans la première partie des phrases conditionnelles?—*Si j'eusse eu du pain, j'eusse soupé.* (1)—18-110.

127. Conserve-t-on le *s* euphonique quand l'impératif *va* est suivi d'un infinitif?—*Va y donner ordre.*—*Va y chercher ton frère* (2).—18-111.

De quelques phrases non affirmatives.

128. Quand se sert-on en français du mot *donc*? Quelle forme grammaticale emploie-t-on avec ce mot?—*Vous êtes donc malade?*—*Vous ne viendrez donc pas avec nous?*—19-112.

129. Dans quel cas le mot *quel* prend-il l'article?—*De ces deux chemins, lequel choisirons-nous?*—19-Adv.

130. Quand deux impératifs sont unis par les conjonctions *et, ou* et que le second de ces impératifs est accompagné d'un pronom, peut-on placer ce pronom avant le verbe? Quand observe-t-on cette règle?

Laissez-moi cette chaîne, ou m'arrachez le jour.

Polissez-le sans cesse et le repolissez.—11-113.

131. Dans les phrases admiratives place-t-on en français le nominatif après le verbe comme en espagnol?—*Que vous êtes heureux!*—*Que de richesses cet homme a!*—19-114.

132. Où place-t-on en Français l'adjectif qui suit le pronom espagnol *que* quand le sens est admiratif?—*Qu'elle est sotté?*—*Que cet homme est riche!*—19-115.

133. Quand emploie-t-on le mot *quoi* dans la phrase admirative?—*Quoi! ne puis-je parler?*—*Quoi! s'en est-il allé sans payer?*—19-116.

134. Comment traduit-on en Français l'expression espagnole *que cosa más?* Que met-on dans ce cas avant l'infinitif français?—*Quoi de plus naturel que de soulager ses frères?*—19-118.

135. Le *si* pondératif qualifie-t-il les locutions adverbiales? Qualifie-t-il les adverbes?—19-119.

Des cas.

136. Quand fait-on usage plus généralement de *à qui*, et quand de *auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles*?—*J'ai rencontré les hommes à qui vous vous êtes adressé.*—*Ce sont les chiens auxquels nous avons donné du pain.*—20-120.

(1) C'est une construction contraire aux règles générales de la langue.

(2) Mais le bon usage conserve le *s* euphonique.

137. Puede llevar en francés el verbo dos regímenes indirectos idénticos precedidos de la misma preposición?—*C'est à vous que je parle.—C'est de vous qu'il s'agit.*—20-121.

138. Cuando el verbo *payer* no tiene en francés objeto en acusativo, ¿en qué caso se pone la persona?—*J'ai payé le tailleur.—Je l'ai payé.*—20-122.

139. ¿Se duplican alguna vez en francés los dativos?—*Je te le prêterai à toi.—Je ne vous le prêterai pas à vous.*—20-123.

140. ¿Admite preposiciones la palabra *dont*? ¿Cómo deberá traducirse al francés la palabra española *cuyo* cuando vaya con preposiciones?—*C'est Pierre avec le fils duquel j'ai beaucoup voyagé.—C'est un homme sans le secours duquel j'espère bien vivre.*—20-124.

141. ¿Qué caso exigen después de *si* las preposiciones compuestas con *à, au, aux* y un nombre? ¿Qué caso requieren casi todas las demás?—*Avez-vous passé à côté de mon frère?*—20-123.

De la comparación.

142. ¿Qué adjetivos y adverbios forman de un modo irregular en francés el comparativo y el superlativo?—21-126.

143. ¿Qué diferencia hay entre los adverbios *très* y *bien*?—21-127.

144. ¿Cómo expresan los franceses el superlativo absoluto?—21-128.

145. ¿Cómo se traduce al francés la locución adverbial *antes que* cuando va acompañada de nombre, y cómo cuando va acompañada de verbo?—*Plutôt pauvre que voleur.—Plutôt mourir que de voler.*—21-129.

Del partitivo.

146. ¿Se aplican reglas del partitivo á los nombres compuestos?—*Je ne connais rien d'ennuyeux comme des petits-maitres et des petites-maitresses.—J'ai vu des chauves-souris bien des fois.*—22-130.

147. ¿De qué va seguida la palabra *bien* significando *mucho*, y de qué el adverbio *beaucoup*?—*Elle a bien de la patience.—Elle a beaucoup de patience.—Il a bien des amis.—Il a beaucoup d'amis.*—22-131.

148. ¿Exige partitivo la expresión *il n'y a ni...?* ¿Lo exige la expresión *il n'y a que...?*—*Il n'y a ni vin ni cidre.—Il n'y a que du vin.—Il n'y a que de la farine.*—22-132.

149. ¿Á qué caso gramatical deben siempre referirse los posesivos *son, sa, ses, leur, leurs* cuando se trata de cosas y acompañan á un complemento?—*La campagne a ses agréments.—Ces langues ont leurs beautés.*—22-133.

137. Le verbe peut-il avoir en Français deux régimes indirects identiques précédés de la même préposition?—*C'est à vous que je parle.—C'est de vous qu'il s'agit.*—20-121.

138. Le verbe *payer* peut-il avoir en Français pour accusatif un nom de personne? Dans quels cas emploie-t-on les noms de personne?—*Je l'ai payé.*—20-122.

139. Double-t-on quelquefois les datifs en Français?—*Je te le prêterai à toi.—Je ne vous le prêterai pas à vous.*—20-123.

140. Le mot *dont* admet-il les prépositions? Comment devra-t-on traduire en Français le mot espagnol quand l'espagnol *cuyo* est précédé d'une préposition?—*C'est Pierre avec le fils duquel j'ai beaucoup voyagé.—C'est un homme sans le secours duquel j'espère bien vivre.*—20-124.

141. Quel cas demandent après elles les prépositions composées de *à*, *au*, *aux*, et d'un nom? Quel est le cas que régissent presque toutes les autres prépositions?—*Avez-vous passé à côté de mon frère?*—20-125.

De la comparaison.

142. Quels sont les adjectifs et les adverbes qui en Français forment leur comparatif et leur superlatif d'une manière irrégulière?—21-126.

143. Quelle différence y a-t-il entre les adverbes *très* et *bien*?—21-127.

144. Comment les Français expriment-ils le superlatif absolu?—21-128.

145. Comment traduit-on en Français la locution adverbiale *antes que* quand elle est accompagnée d'un nom, et comment quand elle est accompagnée d'un verbe?—*Plutôt pauvre que voleur.—Plutôt mourir que de voler.*—21-129.

Du partitif.

146. Les règles du partitif s'appliquent-elles aux noms composés?—*Je ne connais rien d'ennuyeux comme des petits maîtres et des petites-maitresses.—J'ai vu des chauves-souris bien des fois.*—22-130.

147. De quoi fait-on suivre le mot *bien* signifiant *mucho* et l'adverbe *beaucoup*?—*Elle a bien de la patience.—Elle a beaucoup de patience.—Il a bien des amis.—Il a beaucoup d'amis.*—22-131.

148. L'expression *il n'y a ni* exige-t-elle le partitif? L'expression *il n'y a que* l'exige-t-elle?—*Il n'y a ni vin ni cidre.—Il n'y a que du vin.—Il n'y a que de la farine.*—22-132.

149. A quel cas grammatical doivent toujours se rapporter les possessifs **son**, **sa**, **ses**, **leur**, **leurs** quand il s'agit de choses et qu'ils accompagnent un complément?—*La campagne a ses agréments.—Ces langues ont leurs beautés.*—22-133.

150. Cuando los posesivos no se refieren al nominativo de una cláusula, sino al acusativo ó al régimen de otra anterior, ¿cómo se traducirán, si se trata de cosas, los posesivos españoles correspondientes?—*J'habite la campagne: les agréments en sont sans nombre.—Ces langues sont riches: j'en admire les beautés.*—22-134.

151. ¿Puede usarse de los posesivos *son, sa, ses, leur, leurs*, cuando el sustantivo modificado por el posesivo está en genitivo?—*Paris est une ville remarquable: les étrangers admirent la beauté de ses édifices.*—22-136.

152. ¿Cuándo son reemplazados en francés los posesivos por el artículo definido?—*J'ai mal à la tête.—Pierre s'est cassé la jambe.*—22-137.

Concordancias de sustantivos y adjetivos.

153. ¿Cuántos y cuáles son los casos que pueden darse en la concordancia de sustantivo y adjetivo?—23-138.

154. ¿En qué género y número irá el adjetivo que se refiere á dos ó más sustantivos masculinos y en singular?—*Le riche et le pauvre sont égaux devant la loi.*—23-139 y 145.

155. ¿En qué género y número se pone el adjetivo que modifica á dos ó más sustantivos femeninos y en singular?—*La clémence et la majesté sont peintes sur le front de cet enfant.*—23-140.

156. Y cuando el adjetivo se refiera á dos ó más sustantivos de cosa, pero en distinto género, ¿cómo concertará dicho adjetivo?—*Il avait sa vie et son bonheur attachés au succès.—Il a montré une prudence et un courage étonnants.*—23-141.

157. ¿Es indiferente en el caso anterior la colocación de los sustantivos?—*Il avait la bouche et les yeux ouverts.—Certains peuples vont tête et pieds nus.*—23-142.

158. ¿Cómo concierta el adjetivo que modifica á dos sustantivos que tienen una significación aproximada ó son sinónimos?—*Il répondit avec une force, avec une fermeté admirable.*—23-143.

159. ¿Cómo concierta el adjetivo cuando los sustantivos están unidos por la conjunción *ou*?—*Un courage ou une prudence étonnante.*—23-144.

160. ¿Siguen los adjetivos sustantivados las reglas anteriores?—*Le riche et le pauvre sont égaux devant la loi.*—23-139 y 145.

161. ¿Qué hay que advertir respecto de los adjetivos *nu, demi, excepté, supposé*, cuando preceden al sustantivo?—*Nu-tête, demi heure, excepté ces personnes, supposé ces faits.*—23-146.

162. ¿Admiten concordancia los adjetivos *nu, demi, excepté, supposé*, cuando están colocados después del sustantivo?—*Tête nue, heure et demie, ces personnes exceptées, ces faits supposés.*—10-62 y 23-147.

150. Quand les possessifs ne se rapportent pas au nominatif d'une phrase, mais à l'accusatif ou au régime d'un phrase précédente, comment traduira-t-on, s'il s'agit de choses, les possessifs espagnols correspondants? — *J'habite la campagne: les agréments en sont sans nombre.* — *Ces langues sont riches: j'en admire les beautés.* — 22-134.

151. Peut-on faire usage des possessifs *son, sa, ses, leur, leurs* quand le substantif modifié par le possessif est un génitif? — *Paris est une ville remarquable: les étrangers admirent la beauté de ses édifices.* — 22-136.

152. Quand remplace-t-on en français les possessifs par l'article défini? — *J'ai mal à la tête.* — *Pierre s'est cassé la jambe.* — 22-137.

Accord des substantifs et des adjectifs.

153. Combien de cas peuvent se présenter pour l'accord du substantif et de l'adjectif? Quels sont ces cas? — 23-138.

154. A quel genre et à quel nombre met-on l'adjectif qui se rapporte à deux ou à un plus grand nombre de substantifs masculins et du singulier? — *Le riche et le pauvre sont égaux devant la loi.* — 23-139 et 145.

155. A quel genre et à quel nombre met-on l'adjectif qui modifie deux ou un plus grand nombre de substantifs féminins et du singulier? — *La clémence et la majesté sont peintes sur le front de cet enfant.* — 23-140.

156. Et quand l'adjectif se rapporte à deux ou à plus grand nombre de substantifs de choses mais de genres différents, comment se fait l'accord de cet adjectif? — *Il avait sa vie et son bonheur attachés au succès.* — *Il a montré une prudence et un courage étonnants.* — 23-144.

157. Dans le cas précédent la place des substantifs est-elle indifférente? — *Il avait la bouche et les yeux ouverts.* — *Certains peuples vont tête et pieds nus.* — 23-142.

158. Comment s'accorde l'adjectif qui modifie deux substantifs synonymes ou ayant à peu près la même signification? — *Il répondit avec une force, avec une fermeté admirable.* — 23-143.

159. Comment s'accorde l'adjectif quand les substantifs sont unis par la conjonction *ou*? — *Un courage ou une prudence étonnante.* — 23-144.

160. Les adjectifs employés substantivement sont-ils soumis aux règles précédentes? — *Le riche et le pauvre sont égaux devant la loi.* — 23-139 et 145.

161. Quelle observation doit-on faire pour les adjectifs *nu, demi, excepté, supposé* quand ils précèdent le substantif? — *Nu-tête, demi heure, excepté ces personnes, supposé ces faits.* — 23-146.

162. Les adjectifs *nu, demi, excepté, supposé* admettent-ils l'accord quand ils sont placés après le substantif? — *Tête nue, heure et demie, ces personnes exceptées, ces faits supposés.* — 10-62 et 23-147.

Concordancia de nominativo y verbo.

163. ¿Con quién concierta el verbo?—*Je mange.*—*Tu écris.*—*Nous allons.*—24-148.

164. ¿Qué verbo se considera como principal en los tiempos compuestos?—*Vous avez écrit.*—*Elles sont parties.*—24-149.

165. ¿Cuál es la concordancia cuando el nominativo se compone de varios sustantivos ó de varios pronombres?

*Tôt ou tard la vertu, les grâces, les talents,
Sont vainqueurs des jaloux et vengés des méchants.
Le roi, l'âne ou moi nous mourrons.*—24-150.

166. ¿Qué exige el uso cuando varios nominativos estén unidos por la conjunción *ou*?—*Le roi, l'âne ou moi nous mourrons.*—24-151.

167. ¿Hay excepciones á las reglas precedentes?—*Son courage, son intrépidité étonne les plus braves.*—*La faiblesse ou l'inexpérience nous fait commettre bien des fautes.*—*Ce sacrifice, votre intérêt, votre honneur, Dieu l'exige.*—*Paroles et regards, tout est charme dans vous.*—*Le temps, les biens, la vie, tout est à la patrie.*—24-151: Excepciones 1.^a, 2.^a, 3.^a y 4.^a—Véase 30-200.

168. ¿Con quién y cómo concierta el verbo del pronombre relativo *qui*?—*Moi qui suis riche.*—*C'est moi qui parle.*—24-152.

169. Cuando varios infinitivos hacen de nominativos, ¿en qué número queda el verbo; y con quién concierta?—*Manger, boire et dormir, c'est leur unique occupation.*—24-153 (1).

170. ¿En qué número pide el verbo la frase *l'un et l'autre* como nominativo y expresando pluralidad?

L'un et l'autre à ces mots ont levé le poignard.—25-157.

171. ¿En qué número exigen el verbo dos sustantivos ligados por la conjunción *ni* y que hacen de nominativos?—*J'ai lu vos deux discours: ni l'un ni l'autre ne sont bons.*—25-158.

172. ¿Qué caso se exceptúa de la regla anterior?—*Ni l'un ni l'autre n'obtiendra le prix.*—25-159.

173. ¿Cuándo irá el verbo en singular, y cuándo en plural, después de *un de* ó *un des*?—*C'est un de mes fils qui m'écrit.*—*L'intempérance est un des vices qui détruisent la santé.*—25-160.

174. ¿Á qué género pertenecen en francés todos los títulos? ¿Concuerda el participio con la persona, ó con el título?—*Votre majesté est bien aimée: elle fait le bonheur de ses sujets.*—25-161.—Véase 1 y 6-32.

(1) La concordancia se efectúa con la palabra *ce*, que está en singular; pero si se suprimiese, el verbo se pondría en plural, como si tuviese varios nominativos. *Manger, boire et dormir sont leur unique occupation.*

Accord du nominatif et du verbe.

163. Avec quoi s'accorde le verbe?—*Je mange.*—*Tu écris.*—*Nous allons.*
—24-148.

164. Dans les temps composés quel est le verbe qui doit être considéré comme étant le principal?—*Vous avez écrit.*—*Elles sont parties.*—24-149.

165. Quand le nominatif se compose de divers substantifs ou de divers pronoms, quel sera l'accord du verbe?

Tôt ou tard la vertu, les grâces, les talents,

Sont vainqueurs des jaloux et vengés des méchants.

Le roi, l'âne ou moi nous mourrons.—24-150.

166. Quelle est la forme en usage quand divers nominatifs sont unis par la conjonction *ou*?—*Le roi, l'âne ou moi nous mourrons.*—24-151.

167. Y a-t-il des exceptions aux règles précédentes?—*Son courage, son intrépidité étonne les plus braves.*—*La faiblesse ou l'inexpérience nous fait commettre bien des fautes.*—*Ce sacrifice, votre intérêt, votre honneur, Dieu l'exige.*—*Paroles et regards, tout est charme dans vous.*—*Le temps, les biens, la vie, tout est à la patrie.*—24-151: Exceptions 1.^e, 2.^e, 3.^e y 4.^e

168. Comment se fait l'accord du verbe qui suit le pronom relatif *qui*? Avec quel mot le verbe s'accorde-t-il?—*Moi qui suis riche.*—*C'est moi qui parle.*—24-152.

169. Quand plusieurs infinitifs sont employés comme nominatifs, à quel nombre met-on le verbe et comment s'en fait l'accord?—*Manger, boire et dormir, c'est leur unique occupation.*—24-153 (1).

170. A quel nombre met-on le verbe avec l'expression *l'un et l'autre* employée comme nominatif indiquant la pluralité?—*L'un et l'autre à ces mots ont levé le poignard.*—25-157.

171. A quel nombre met-on le verbe quand deux substantifs séparés par *ni* forment le nominatif de ce verbe?—*J'ai lu vos deux discours: ni l'un ni l'autre ne sont bons.*—25-158.

172. Dans quel cas fait-on exception à la règle précédente?—*Ni l'un ni l'autre n'obtiendra le prix.*—25-159.

173. Quand met-on le verbe au singulier ou au pluriel après *un de* ou *un des*?—*C'est un de mes fils qui m'écrit.*—*L'intempérance est un des vices qui détruisent la santé.*—25-160.

174. De quel genre sont en français les substantifs désignant les différents titres? Le participe prend-il le genre de la personne ou celui du titre?—*Votre majesté est bien aimée: elle fait le bonheur de ses sujets.*—25-161.
Voir 4 et 6-32.

(1) L'accord se fait avec le mot *ce*, qui est singulier; mais, si on le supprimait, le verbe se mettrait au pluriel comme ayant plusieurs sujets. *Manger, boire et dormir sont leur unique occupation.*

Auxiliares de verbos neutros.

175. ¿Que auxiliares pueden tener en francés los verbos neutros? ¿Cuántos casos hay que distinguir?—25-154, 155 y 156.

176. ¿Qué verbos neutros toman indiferentemente á *avoir* ó *être* por auxiliar?—*Il a grandi de trois centimètres en un an.*—*Elle est bien grandie depuis l'année dernière,* etc.—25-154.

177. ¿Cuáles son los neutros que, según la acepción en que se toman, se auxilian con *avoir* ó con *être*?—*Il a expiré dans mes bras.*—*Le terme est expiré.*—*La maison m'a convenu, et nous sommes convenus du prix,* etc.—25-155.

178. ¿Qué verbos se auxilian con *avoir* ó *être* según que se usan como activos ó como neutros?—*Pierre est parti.*—*Le fusil a parti.*—*Je suis monté.*—*J'ai monté le manteau,* etc.—25-156.

Reglas sobre QUELQUE.

179. ¿Cuántos oficios puede desempeñar *quelque* en la oración francesa?—26-162.

180. ¿Qué significa *quelque* cuando es adjetivo?—26-163.

181. ¿Cómo concierda *quelque* adjetivo?—*Il m'a donné quelque chose.*—*Quelques écrivains ont traité ce sujet.*—16-164.

182. ¿Puede variar *quelque* cuando es conjunción? ¿En qué modo deberá estar siempre el verbo siguiente?—*Quelque content que tu sois, tu ne seras jamais aussi content que moi.*—26-165.

183. ¿Es variable la palabra *quelque* cuando es correlativa de la expresión española *por muy* y acompaña á un adjetivo? *Quelque content que tu sois.*—*Quelque contente que tu sois.*—*Quelque contents que vous soyez.*—*Quelque contentes que vous soyez.*—26-265.

¿Puede dividirse *quelque* en dos palabras cuando acompaña á un sustantivo? ¿Es entonces variable? ¿Qué cambio puede experimentar?—*Quelque courage que tu aies.*—*Quelque patience que tu aies.*—*Quelques vices que tu aies.*—*Quelques vertus que tu aies.*—26-165.

¿Se divide *quel que* en dos palabras cuando precede inmediatamente á un verbo? ¿Es entonces variable? ¿Qué variación puede experimentar?—*Quel que soit le courage que tu aies.*—*Quelle que soit la patience que tu aies.*—*Quels que soient les vices que tu aies.*—*Quelles que soient les vertus que tu aies.*—26-165.

184. ¿Cuál es la colocación de *quelque chose que*, *quoi que* y *quoi que ce soit*?—*Quelque chose que* (ó *quoi que*) *vous fassiez pour votre père, il vous en récompensera.*—*Je ne me plains de quoi que ce soit.*—26-166.

Auxiliaires des verbes neutres.

175. Quels auxiliaires les verbes neutres prennent-ils en Français?— Combien de cas doit-on distinguer?—25-154, 155 y 156.

176. Quels sont les verbes neutres qui prennent indifféremment *avoir* ou *être* pour auxiliaire?—*Il a grandi de trois centimètres en un an.*—*Elle est bien grandie depuis l'année dernière,* etc.—25-154.

177. Quels sont les verbes neutres qui prennent tantôt *avoir* et tantôt *être* suivant l'acception qu'on leur donne?—*Il a expiré dans mes bras.*—*Le terme est expiré.*—*La maison m'a convenu, et nous sommes convenus du prix,* etc.—25-155.

178. Quels sont les verbes qui prennent l'auxiliaire *avoir* ou l'auxiliaire *être* suivant qu'ils sont employés comme actifs ou comme neutres?—*Pierre est parti.*—*Le fusil a parti.*—*Je suis monté.*—*J'ai monté le manteau,* etc.—25-156.

Règles sur QUELQUE.

179. Quels sont les divers emplois du mot *quelque* dans la phrase française?—26-162.

180. Quelle est la signification du mot *quelque* quand il est adjectif?—26-163.

181. Quand *quelque* est adjectif avec quel mot s'accorde-t-il?—*Il m'a donné quelque chose.*—*Quelques écrivains ont traité ce sujet.*—16-164.

182. Si *quelque* est conjonction, peut-il varier? A quel mode devra toujours être le verbe suivant?—*Quelque content que tu sois, tu ne seras jamais aussi content que moi.*—26-165.

183. Quand le mot *quelque*, corrélatif de l'expression espagnole *por muy*, accompagne un adjectif est-il variable?—*Quelque content que tu sois.*—*Quelque contente que tu sois.*—*Quelque contents que vous soyez.*—*Quelque contentes que vous soyez.*—26-165.

Quand *quelque* accompagne un substantif peut-il se diviser en deux mots? Est-il alors variable? Quel chagement peut-il éprouver?—*Quelque courage que tu aies.*—*Quelque patience que tu aies.*—*Quelques vices que tu aies.*—*Quelques vertus que tu aies.*—26-165.

Quand *quel que* précède immédiatement un verbe, doit-il se diviser en deux mots? Est-il alors variable? Quelle variation peut-il éprouver?—*Quel que soit le courage que tu aies.*—*Quelle que soit la patience que tu aies.*—*Quels que soient les vices que tu aies.*—*Quelles que soient les vertus que tu aies.*—26-165.

184. Quelle est la place de *quelque chose que, quoi que, quoi que ce soit*?—*Quelque chose que (ó quoi que) vous fassiez pour votre père, il vous en récompensera.*—*Je ne me plains de quoi que ce soit.*—26-166.

185. ¿En qué tiempos de la conjugación requieren las expresiones indeterminadas *qui que ce soit, quelque personne, pas un, aucun, rien*, el verbo que los sigue?—*De qui que ce soit que vous parliez, évitez la médisance.*—*Je n'ai rien vu qu'on ne puisse blâmer dans sa conduite.*—26-167.

Reglas sobre TOUT.

186. ¿Cuántos oficios puede desempeñar *tout* en la oración francesa?—27-168.

187. ¿Con quién concierta *tout* adjetivo, significando *todo el, toda la, todos los, todas las*?—*Tout le monde.*—*Toute la famille.*—*Tous les mondes.*—*Toutes les familles.*—27-169.

188. ¿De qué va regularmente seguido *tout* pronombre, y cómo y con quién concierta entonces?—*Tout autre lieu m'eût été indifférent.*—*Toute autre occupation eût été indigne d'elle.*—27-170.

189. ¿Es correcta la frase *donnez-moi toute occupation autre*?—27-Ob-servación.

190. ¿Es variable *tout* pronombre, significando *cada*?—*Tout homme et toute femme sont sujets à la mort.*—27-171.

191. ¿Debería concertar con alguna palabra *tout* adverbio, significan-do *muy ó enteramente*?—27-172.

192. ¿Cuándo concierta, sin embargo, *tout* adverbio, y de qué modo?—*La robe est toute perdue.*—*C'est une tête toute vide.*—*Elles furent toutes surprises de nous voir.*—27-173.

193. ¿Qué modo verbal rige *tout* conjunción, significando *por muy ó por más*?—27-174.

194. ¿Deberá concertar *tout* conjunción con alguna palabra—27-175.

195. ¿Cuándo y cómo concierta, sin embargo, *tout* conjunción?—*Tout aimable qu'est la vertu.*—*Toute hardie qu'elle est.*—*La vertu toute severe qu'elle est (ó soit) plaît.*—27-176.

Del uso del subjuntivo.

196. ¿Cuáles son, en compendio, las reglas generales para el uso del subjuntivo en francés?—28-177 y 178

197. ¿Cómo se traduce al francés el subjuntivo que en español sigue al adverbio *cuando* ó á otros que expresen futurición?—*Que ferez-vous quand vous aurez diné?*—*Dès que je le verrai, je lui parlerai.*—28-179.

198. Cuando después de los verbos *dire, prier, ordonner* y otros de igual índole sigue en español otro verbo regido por la conjunción *que*, ¿cómo se traducirá al francés este segundo verbo?—*Je veux lui dire de le faire.*—*Je vous prie de me l'apporter.*—28-180.

185. A quels temps doit-on mettre le verbe qui suit les expressions indéterminées *qui que ce soit, quelque personne, pas un, aucun, rien?*—*De qui que ce soit que vous parliez, évitez la médisance.*—*Je n'ai rien vu qu'on ne puisse blâmer dans sa conduite.*—29-167.

Règles sur TOUT.

186. Quels sont les divers emplois du mot *tout* dans la phrase française?—27-168.

187. Avec quel mot s'accorde *tout* adjectif quand il signifie *todo el, toda la, todos los, todas las?*—*Tout le monde.*—*Toute la famille.*—*Tous les mondes.*—*Toutes les familles.*—27-169.

188. Lorsque *tout* est pronom, de quel mot est-il ordinairement suivi? Quelle est alors la règle de son accord et avec quel mot s'accorde-t-il?—**Tout** *autre lieu m'eût été indifférent.*—**Toute** *autre occupation eût été indigne d'elle.*—27-170.

189. Cette phrase *donnez-moi toute occupation autre* est-elle correcte?—27-Remarque.

190. Quand *tout* pronom signifie *cada* est-il variable?—**Tout** *homme et toute femme sont sujets à la mort.*—27-171.

191. *Tout* adverbe signifiant *muy* ou *enteramente* devrait-il s'accorder avec quelque autre mot?—27-172.

192. Quand s'accorde cependant *tout* adverbe et de quelle manière?—*La robe est toute perdue.*—*C'est une tête toute vide.*—*Elles furent toutes surprises de nous voir.*—27-173.

193. Quel mode du verbe devra-t-on employer avec *tout* conjonction signifiant *por muy* ou *por más?*—27-174.

194. Le mot *tout* conjonction devra-t-il s'accorder avec quelque autre mot?—27-175.

195. Quand et comment s'accorde cependant le mot *tout* conjonction?—**Tout** *aimable qu'est la vertu.*—**Toute** *hardie qu'elle est.*—*La vertu toute sévère qu'elle est (ó soit) plait.*—27-176.

De l'emploi du subjonctif.

196. Quelles sont en abrégé les règles générales pour l'emploi du subjonctif en Français?—28-177 et 178.

197. Comment se traduit en Français le subjonctif qui en espagnol suit l'adverbe *cuando* ou autres adverbes exprimant un temps futur?—*Que ferez-vous quand vous aurez diné?*—*Dès que je le verrai, je lui parlerai.*—28-179.

198. Quand après les verbes *dire, prier, ordonner* et autres de même nature, il y a en espagnol un autre verbe régi par la conjonction *que*, comment traduira-t-on en Français ce second verbe?—*Je veux lui dire de le faire.*—*Je vous prie de me l'apporter.*—28-128.

199. ¿Qué tiempo usan los franceses en sustitución del futuro de subjuntivo español? ¿Existe en francés dicho futuro de subjuntivo?—*Si tu perds tu paieras.*—28-184.

200. ¿Qué modo verbal rigen las palabras *qui* ó *que* precedidas de un superlativo, de un número ordinal, de *le seul* ó de *l'unique*?—*Vous êtes la dame la plus aimable que je connaisse.*—*C'est le premier homme qui ait osé me le dire.*—*Vous êtes le seul sur qui je puisse compter.*—28-182.

201. ¿Qué tiempos de la conjugación se usan en francés cuando las oraciones adjetivo-determinantes expresan un acontecimiento futuro y contingente?—*J'épouserai une femme qui me plaise.*—*Donnez-moi un livre que je puisse consulter au besoin.*—28-183.

202. ¿Cuáles son algunas de las expresiones más usuales que exigen subjuntivo en francés, especialmente en frases negativas ó interrogativas?—*Il ne me semble pas que ce soit bien difficile.*—*Je ne veux pas aller au cirque de peur que mon père me voie.*—28-184.

Propiedad del uso del subjuntivo.

203. ¿De qué depende el tiempo de subjuntivo que propiamente deba usarse?—29-185.

204. ¿Cuándo se usa el presente simple de subjuntivo? ¿Cuándo el presente compuesto?—*Je doute (ó je douterais) que vous étudiiez demain.*—*Je doute (ó je douterais) que vous ayez étudié hier.*—29-186 y 187.

205. ¿Cuándo se emplea el pretérito simple de subjuntivo, y cuándo el pretérito compuesto?—*Je doutais que vous étudiassiez aujourd'hui.*—*Je doutais que vous eussiez étudié hier.*—29-188 y 189.

206. ¿En qué tiempo se pondrá el subjuntivo cuando á este siga una expresión condicional?—*Je doute (je douterais) que vous étudiassiez maintenant (demain), si l'on ne vous y contraignait.*—29-Excepción 1.^a

207. ¿De qué tiempo se hace uso cuando un acto corresponde al momento actual ó es constante y de siempre?—*Il m'a trahi quoiqu'il se dise mon ami.*—29-Excep. 2.^a

208. ¿Qué hay que advertir respecto del pretérito de subjuntivo?—29-Adv. 1.^a

209. ¿Admite la lengua francesa tres ó cuatro infinitivos seguidos?—29-Adv. 2.^a

Particularidades.

210. ¿Hay en francés diminutivos simples usuales?—*Maisonnette, femelle, etc.*—30-190.

211. ¿Tienen los nombres de pila diminutivos simples en francés?—*Pierrot, Charlot, etc.*—30-191.

199. Quel temps emploie-t-on en Français pour remplacer le futur du subjonctif espagnol? Ce futur du subjonctif existe-t-il en Français?—*Si tu perds tu paieras.*—28-181.

200. A quel mode doit-on mettre le verbe après les mots *qui* ou *que* précédés d'un superlatif, d'un nom de nombre ordinal, de *le seul* ou de *l'unique*?—*Vous êtes la dame la plus aimable que je connaisse.*—*C'est le premier homme qui ait osé me le dire.*—*Vous êtes le seul sur qui je puisse compter.*—28-182.

201. Quels temps du verbe emploie-t-on en Français quand les mots déterminants expriment une idée future et contingente?—*J'épouserai une femme qui me plaise.*—*Donnez-moi un livre que je puisse consulter au besoin.*—28-183.

202. Quelles sont les expressions les plus usuelles qui demandent en Français l'emploi du subjonctif, spécialement dans les phrases négatives ou interrogatives?—*Il ne me semble pas que ce soit bien difficile.*—*Je ne veux pas aller au cirque de peur que mon père me voie.*—28-184.

Propriété de l'emploi du subjonctif.

203. De quoi dépend le temps du subjonctif dont on devra se servir?—29-185.

204. Quand se sert-on du présent simple du subjonctif? Quand se sert-on du présent composé?—*Je doute (ó je douteraí) que vous étudiiez demain.*—*Je doute (ó je douteraí) que vous ayez étudié hier.*—29-186 et 187.

205. Quand emploie-t-on le prétérit simple du subjonctif et quand emploie-t-on le prétérit composé?—*Je doutais que vous étudiassiez aujourd'hui.*—*Je doutais que vous eussiez étudié hier.*—29-188 et 189.

206. Quel temps du subjonctif emploiera-t-on s'il est suivi d'une expression conditionnelle?—*Je doute (je douteraí) que vous étudiassiez maintenant (demain), si l'on ne vous y contraignait.*—29-Exception 1.^o

207. De quel temps se sert-on quand l'action correspond au moment actuel ou si elle est constante et perpétuelle?—*Il m'a trahi quoiqu'il se dise mon ami.*—29-Exception 2.^o

208. Quelle remarque doit-on faire relativement au prétérit du subjonctif?—20-Remarque 1.^o

209. La langue Française admet-elle trois ou quatre infinitifs se suivant?—29-Remarque 2.^o

Particularités.

210. Fait-on usage en Français de diminutifs simples.—*Maisonnnette, femelle, etc.*—30-190.

211. Les noms de baptême ont-ils en Français des diminutifs simples?—*Pierrot, Charlot, etc.*—30-191.

212. ¿Existen en francés diminutivos simples para indicar las crías de animales?—*Perdreau, lapereau*, etc.—30-192.

213. ¿Cuál es la regla general para la formación de los diminutivos en francés?—30-193.

214. Cuando hay en francés varios adverbios seguidos terminados en *ment*, ¿puede suprimirse dicha terminación en alguno de ellos?—30-194.

215. ¿Qué preposiciones pueden llevar en francés por régimen los verbos pasivos? ¿Cuándo llevan por régimen la preposición *de*? ¿Cuándo llevan la preposición *par*?—*L'honnête homme est estimé de tout le monde.*—*Une grande partie de la terre a été conquise par les Romains.*—30-195.

216. ¿Qué precepto, seguido por todos los buenos escritores franceses, hay que tener en cuenta para la claridad de las palabras en la cláusula? ¿Cuál de los dos siguientes ejemplos está conforme con dicho precepto?—*Virgile a imité Homère dans tout ce qu'il a de beau.*—*Virgile a imité Homère dans tout ce que celui-ci a de beau.*—30-196.

217. ¿Puede usarse en francés un pronombre determinado con referencia á una palabra indeterminada? ¿Cuál de los dos ejemplos siguientes ha de tenerse por correcto?—*Il nous a reçus avec politesse qui nous a charmés.*—*Il nous a reçus avec une politesse qui nous a charmés.*—30-197.

218. ¿Qué regla general puede establecerse en francés para la relación de los pronombres con las demás palabras de una cláusula?—*On ne détruit pas ces abus comme ils devraient l'être.*—*On ne détruit pas ces abus comme ils devraient être détruits.*—30-198.

219. ¿Qué palabras pueden unir en francés las conjunciones *et*, *ou*, *ni*?—*Il aime le jeu et l'étude.*—*Il n'est pas nécessaire d'apprendre à tirer de l'arc ni à manier le javelot.*—30-199.

220. ¿Puede la conjunción *et* juntar expresiones sinónimas?—*Son courage, sa bravoure étonne les plus braves.*—30-200.—Véase 24.

221. ¿Dónde se colocará la partícula *y*, en el caso de ser la partícula en propia del gerundio?—*Pierre tomba en y montant.*—*Il mourut en y allant.*—30-201.

222. ¿Debe juntarse en una cláusula el *en* del genitivo al *en* del gerundio?—*Le prince, pour tempérer la rigueur du pouvoir, a soin d'en partager les fonctions.*—30-202.

223. ¿Qué regla se observa respecto del *en* cuando *moi*, *toi*, *lui*, etc., preceden al participio de presente?—*Moi, voyant cela, je me tus.*—30-203.

224. ¿Cuándo se usa de *voici*, y cuándo de *voilà*?—30-204.

225. ¿Qué pronombre suele ponerse antes del verbo cuando *voici* y *voilà* van precedidos de *le*, *la*, *les*?—*Le voici qui vient.*—*La voilà qui sort du temple.*—30-205.

212. Existe-t-il en français des diminutifs simples pour désigner les petits des animaux?—*Perdreau, lapereau, etc.*—30-192.

213. Quelle est la règle générale pour la formation des diminutifs en français?—30-193.

214. Quand plusieurs adverbes terminés en *ment* se suivent, peut-on supprimer cette terminaison dans un ou plusieurs d'entre eux?—30-194.

215. Quelles sont les prépositions que prennent en français les régimes des verbes passifs? Quand ces verbes ont-ils leur régime marqué par la préposition *de*? Quand l'ont-ils marqué par la préposition *par*?—*L'honnête homme est estimé de tout le monde.*—*Une grande partie de la terre a été conquise par les Romains.*—30-195.

216. Quel précepte suivi par tous les bons écrivains français doit-on observer pour la clarté des mots qui constituent la phrase? Lequel des deux exemples suivants se trouvera conforme à ce précepte?—*Virgile a imité Homère dans tout ce qu'il a de beau.*—*Virgile a imité Homère dans tout ce que celui-ci a de beau.*—30-196.

217. Peut-on se servir en Français d'un pronom déterminé quand il se rapporte à un mot indéterminé? Lequel des deux exemples suivants doit-on considérer comme correct?—*Il nous a reçus avec politesse qui nous a charmés.*—*Il nous a reçus avec une politesse qui nous a charmés.*—30-197.

218. Quelle règle générale peut-on établir en Français pour la relation des pronoms avec les autres mots de la phrase?—*On ne détruit pas ces abus comme ils devraient l'être.*—*On ne détruit pas ces abus comme ils devraient être détruits.*—30-198.

219. Quels sont les mots que les conjonctions *et, ou, ni*, peuvent unir en français?—*Il aime le jeu et l'étude.*—*Il n'est pas nécessaire d'apprendre à tirer de l'arc ni à manier le javelot.*—30-199.

220. La conjonction *et* peut-elle unir des expressions qui seraient synonymes?—*Son courage, sa bravoure étonne les plus braves.*—30-200. Voir 24.

221. Où placera-t-on la particule *y* dans le cas où la particule *en* s'applique à un gérondif?—*Pierre tomba en y montant.*—*Il mourut en y allant.*—30-201.

222. Doit-on joindre dans une même phrase le *en* du génitif au mot *en* du gérondif?—*Le prince, pour tempérer la rigueur du pouvoir, a soin d'en partager les fonctions.*—30-202.

223. Quelle règle observe-t-on relativement au mot *en* quand les mots *moi, toi, lui, etc.*, précèdent le participe présent?—*Moi, voyant cela, je me tus.*—30-203.

224. Quand fait-on usage de *voici*, et quand fait-on usage de *voilà*?—30-204.

225. Quel pronom place-t-on habituellement devant le verbe quand les mots *voici* et *voilà* sont précédés de *le, la, les*?—*Le voici qui vient.*—*La voilà qui sort du temple.*—30-205.

226. ¿Qué palabra se pone delante del verbo cuando *voici* y *voilà* no van precedidos de *le*, *la*, *les*?—**Voilà qu'elle se met à pleurer.**—30-206.

227. ¿Qué expresan *dans* y *en* con referencia al tiempo?—**Il arrivera dans huit jours.**—**Il a fait ce voyage en huit jours.**—32-207.

228. ¿Cómo se traduce **con**, indicando modo ó causa?—**Vous devez le prouver par ces exemples.**—32-208.

229. ¿Cómo se traduce *con* después de los verbos *traer* y *llevar*, ó con nombres de reliquias, alhajas ó armas?—**Je porte toujours sur moi une paire de pistolets.**—32-209.

230. ¿Cómo se traduce *con*, hablando de personas?—**Il mène son frère avec lui.**—32-210.

231. ¿Cómo se traduce *con* en sentido de *aunque*, ó de *con tal que*? ¿De qué modo cuando expresa una condición?—**En parlant beaucoup, tu ne gagneras rien.**—**Si tu dis la vérité, on ne te grondera pas.**—32-211.

232. ¿Qué pronombres personales se usan con las preposiciones.—**Cette robe est pour toi.**—**Il ne portait pas son portefeuille sur lui.**—35-212.

233. ¿Se traduce al francés *que* como conjunción motival?—**Allons-nous-en: je ne veux pas attendre davantage.**—35-213.

234. ¿Cómo se traduce *cuanto*, en sentido comparativo?—**Autant d'hommes, autant de fous.**—35-214.

235. ¿Cómo se traduce *cuanto* en el sentido de *lo que*?—**Je ferai tout ce que je pourrai pour vous obliger.**—35-315.

236. ¿Cómo se traduce *cuanto* en el sentido de *todo el que*, *la que*, *los que*, *las que*?—**Il donna tout l'argent qu'il portait.**—**J'ai lu tous les livres qu'il m'a prêtés.**—35-216.

237. ¿Cuándo el *que* español se traduce *quoi*?—**Avec quoi fais-tu le pain?**—**De quoi (ó avec quoi) as-tu doublé ton habit?**—36-218.

238. ¿Qué hay que advertir respecto de los verbos cuyo infinitivo termina en *éer* ó en *ier*?—41-Advertencias.

239. ¿Se traduce al francés la preposición *por*, expresiva de precio, que en español acompaña al verbo *pagar*?—**Combien avez-vous payé ce chapeau?**—**Je l'ai payé vingt francs.**—42-219.

240. ¿Hay ocasiones en francés en que el infinitivo no vaya precedido de preposición?—49-220.

241. ¿Qué hay que advertir acerca de algunos verbos pronominales españoles y franceses?—36-Adv.

242. ¿Hay siempre correspondencia entre las expresiones impersonales francesas y las españolas?—¿Cuándo se emplea *de* después de *il s'en faut*?—**Il ne tient qu'à moi.**—**Il s'en faut de la moitié.**—**Le cadet n'est pas si sage que l'aîné; il s'en faut beaucoup.**—63-Adv.

226. Quel mot place-t-on devant le verbe quand *voici* et *voilà* ne sont pas précédés de *le, la, les*?—**Voilà qu'elle se met à pleurer.**—30-206.

227. Qu'expriment les prépositions *dans* et *en* quand elles se rapportent au temps?—**Il arrivera dans huit jours.**—**Il a fait ce voyage en huit jours.**—32-207.

228. Comment se traduit *con* indiquant la manière ou la cause?—**Vous devez le prouver par ces exemples.**—32-208.

229. Comment se traduit *con* après les verbes *traer* et *llevar* ou avec les noms de reliques, de bijoux ou d'armes?—**Je porte toujours sur moi une paire de pistolets.**—32-209.

230. Comment se traduit *con* quand on parle des personnes?—**Il mène son frère avec lui.**—32-210.

231. Comment se traduit *con* quand il a le sens de *ainquie* ou de *con tal que*? Comment le traduit-on quand il exprime une condition?—**En parlant beaucoup, tu ne gagneras rien.**—**Si tu dis la vérité, on ne te grondera pas.**—32-211.

232. Quels pronoms personnels emploie-t-on avec les prépositions?—**Cette robe est pour toi.**—**Il ne portait pas son portefeuille sur lui.**—35-212.

233. Traduit-on en français la conjonction espagnole *que* employée comme exprimant un motif?—**Allons nous-en: je ne veux pas attendre davantage.**—35-213.

234. Comment se traduit *cuanto* exprimant une comparaison?—**Autant d'hommes, autant de fous.**—35-214.

235. Comment se traduit *cuanto* dans le sens de *lo que*?—**Je ferai tout ce que je pourrai pour vous obliger.**—35-215.

236. Comment se traduit *cuanto* dans le sens de *todo el que, la que, los que, las que*?—**Il donna tout l'argent qu'il portait.**—**J'ai lu tous les livres qu'il m'a prêtés.**—35-216.

237. Quand le *que* espagnol se traduit-il par *quoi*?—**Avec quoi fais-tu le pain?**—**De quoi (ó avec quoi) as-tu doublé ton habit?**—36-218.

238. Quelle remarque doit-on faire relativement aux verbes dont l'infinitif se termine en *eer* ó en *ier*?—41-Remarque.

239. Traduit-on en Français la préposition *por* indicative du prix, laquelle en espagnol accompagne le verbe *pagar*?—**Combien avez-vous payé ce chapeau?**—**Je l'ai payé vingt francs.**—42-219.

240. Y a-t-il des cas en Français où l'infinitif n'est pas précédé d'une préposition?—49-220.

241. Quelle remarque doit-on faire relativement à quelques verbes pronominaux espagnols et français?—56-Remarque.

242. Y a-t-il toujours concordance entre les expressions impersonnelles françaises et espagnoles? Quand emploie-t-on *de* après *il s'en faut*?—**Il ne tient qu'à moi.**—**Il s'en faut de la moitié.**—**Le cadet n'est pas si sage que l'aîné: il s'en faut beaucoup.**—63-Remarque.

Sumario de la pronunciación francesa (1).

243. ¿A qué vocales se da el nombre de *largas* en francés? ¿Cuáles son las vocales cortas?—VÉASE **Cantidad**.—Pág. 2.

244. ¿Qué vocales son siempre largas?—*Tâche*.—*Bête*.—*Morue*.—*Il se le rappelle*.—*Après*.—*Je parlais*.—*Je parlerais*.—*Ils parlaient*.—*Vous parlez*.—VÉASE **Vocales siempre largas: 1.º, 2.º, 3.º y 4.º**.—Págs. 2 y 3.

245. Pónganse ejemplos de vocales siempre breves.—VÉASE **Vocales siempre breves**.—Pág. 5.

246. ¿Qué vocales se nasalizan en francés?—*Ample*.—*Tante*.—*Temple*.—*Bien*.—VÉASE **Vocales nasalizadas**.—Págs. 5 y 6.

247. ¿Qué vocales son claras en francés?—VÉASE **Vocales claras: 1.º**.—Págs. 6 y 7.

248. ¿Qué clases de diptongos se distinguen en francés?—VÉASE **Diptongos**.—Pág. 11.

249. ¿Cuándo se pronunciará la consonante final de los cardinales *cinq*, *six*, *sept*, *huit*, *neuf*, *dix*?—VÉASE **Números cardinales: 1.º y 2.º**.—Pág. 23.

250. ¿En qué casos se pronuncia la *t* final de *vingt*?—VÉASE **Números cardinales**.—Pág. 23.

De la liaison.

251. ¿Cuántas clases de *liaison* conviene distinguir?—VÉASE **De la liaison**.—Pág. 25.

252. ¿Cuáles son las reglas de la *liaison* para la poesía?—Léanse con la debida *liaison* los siguientes versos:

*Oh! que d'écrits obscurs, de livres ignorés,
Furent en ce grand jour de la poudre tirés!
Un grand homme est partout où se repand sa gloire.
Il faut un intervalle au repos, aux plaisirs.
Et le soc de la terre ouvrira les entrailles.
Je ne trouve partout que lâche flatterie.*

VÉASE **Poesía**.—Pág. 25.

253. ¿Cuáles son las principales reglas de la *liaison* para el estilo familiar?—VÉASE **Modo familiar**.—Pág. 26.

(1) Todas las referencias de aquí en adelante están hechas á los SUMARIOS ESPECIALES que se hallan antes del Segundo Curso.

Aperçu sommaire de la prononciation française (1).

243. A quelles voyelles donne-t-on le nom de voyelles *longues* en français? Quelles sont les voyelles brèves?—VOYEZ CE QUI CONCERNE LA **Quantité**.—Page 2.

244. Quelles sont les voyelles qui sont toujours longues?—*Tâche*.—*Bête*.—*Morue*.—*Il se le rappelle*.—*Après*.—*Je parlais*.—*Je parlerais*.—*Ils parlaient*.—*Vous parlez*.—VOYEZ CE QUI CONCERNE LES **Voyelles toujours longues 1.^o, 2.^o, 3.^o et 4.^o**—Pages 2 et 3.

245. Donnez des exemples de voyelles toujours brèves.—VOIR LES **Voyelles toujours brèves**.—Page 5.

246. Quelles sont en français les voyelles nasales?—*Ample*.—*Tante*.—*Temple*.—*Bien*.—VOIR LES **Voyelles nasales**.—Page 5 et 6.

247. Quelles sont en français les voyelles qu'on peut appeler claires?—VOIR LES **Voyelles claires 1.^o**—Pages 6 et 7.

248. Quelles classes de diphthongues distingue-t-on en français?—VOIR LES **Diphthongues**.—Page 11.

249. Quand doit-on prononcer la consonne finale des noms de nombres cardinaux *cinq, six, sept, huit, neuf, dix*?—VOIR LES **Nombres cardinaux 1.^o et 2.^o**—Page 23.

250. Dans quels cas prononce-t-on le *t* final de *vingt*?—VOIR LES **Nombres cardinaux**.—Page 23.

De la liaison.

251. Combien de classes de liaison convient-il distinguer?—VOIR CE QUI CONCERNE LA **Liaison**.—Page 25.

252. Quelles sont les règles de la liaison pour la poésie?—Lire les vers suivants en observant les *liaisons* qui leur conviennent.—Page 25.

*Oh! que d'écrits obscurs, de livres ignorés,
Furent en ce grand jour de la poudre tirés!
Un grand homme est partout où se repand sa gloire.
Il faut un intervalle au repos, aux plaisirs.
Et le soc de la terre ouvrira les entrailles.
Je ne trouve partout que lâche flatterie.*

VOIR CE QUI CONCERNE LA **LIAISON EN Poésie**.—Page 25.

253. Quelles sont les principales règles de la **LIAISON** dans le style familier?—VOIR LE **Mode familier**.—Page 26.

(1) A partir de la question suivante tous les renvois se rapportent aux **Sommaires spéciaux** donnés au commencement du **Second Cours**.

Sumario de la conjugación.

254. ¿Cuáles son las terminaciones de los tiempos simples en los verbos de la primera conjugación?—VÉASE **Cuadro de las terminaciones de los tiempos simples**.—Pág. 59.

255. ¿Cuáles son las terminaciones de los tiempos simples en los verbos de la segunda conjugación?—VÉASE **Cuadro de las terminaciones de los tiempos simples**.—Pág. 59.

256. ¿Cuáles son las terminaciones de los tiempos simples en los verbos de la tercera conjugación?—VÉASE **Cuadro de las terminaciones de los tiempos simples**.—Pág. 59.

257. ¿Cuáles son las terminaciones de los tiempos simples en los verbos de la cuarta conjugación?—VÉASE **Cuadro de las terminaciones de los tiempos simples**.—Pág. 59.

258. ¿Cuáles son los tiempos compuestos de los verbos de las cuatro conjugaciones?—VÉASE **Cuadro de los tiempos compuestos**.—Pág. 60.

259. ¿Cuáles son los tiempos primitivos?—VÉASE **Cuadro de los tiempos primitivos y derivados**.—Págs. 64 y 81.

260. ¿Cuáles son los tiempos relativamente primitivos?—VÉASE **Cuadro de los tiempos primitivos y derivados**.—Págs. 64 y 81.

261. ¿Qué tiempos se derivan del infinitivo? ¿Cómo se forman los derivados del infinitivo en las cuatro conjugaciones?—VÉASE **Cuadro de los tiempos primitivos y derivados**.—Págs. 64 y 81.

262. ¿Qué tiempos se derivan del presente de indicativo? ¿Cómo se forman los derivados del presente de indicativo en las cuatro conjugaciones?—VÉASE **Cuadro de los tiempos primitivos y derivados**.—Págs. 64 y 81.

263. ¿Qué tiempos se derivan del futuro simple? ¿Cómo se forman los derivados del futuro simple en las cuatro conjugaciones?—VÉASE **Cuadro de los tiempos primitivos y derivados**.—Págs. 64 y 81.

264. ¿Qué tiempos se derivan del participio pasado? ¿Cómo se forman los derivados del participio pasado en las cuatro conjugaciones?—VÉASE **Cuadro de los tiempos primitivos y derivados**.—Págs. 64 y 81.

265. ¿Qué tiempos se derivan del pretérito definido? ¿Cómo se forman los derivados del pretérito definido en las cuatro conjugaciones?—VÉASE **Cuadro de los tiempos primitivos y derivados**.—Págs. 64 y 81.

Sumario de los participios.

266. ¿Cuántos oficios puede desempeñar en la oración francesa el participio pasado?—VÉASE **Participios pasivos**.—Pág. 103.

Aperçu sommaire de la conjugaison.

254. Quelles sont les terminaisons des temps simples dans les verbes de la première conjugaison?—VOIR LE **Tableau des terminaisons des temps simples.**—Page 59.

255. Quelles sont les terminaisons des temps simples dans les verbes de la deuxième conjugaison?—VOIR LE **Tableau des terminaisons des temps simples.**—Page 59.

256. Quelles sont les terminaisons des temps simples dans les verbes de la troisième conjugaison?—VOIR LE **Tableau des terminaisons des temps simples.**—Page 59.

257. Quelles sont les terminaisons des temps simples dans les verbes de la quatrième conjugaison?—VOIR LE **Tableau des terminaisons des temps simples.**—Page 59.

258. Quels sont les temps composés des verbes des quatre conjugaisons?—VOIR LE **Tableau des temps composés.**—Page 60.

259. Quels sont les temps primitifs?—VOIR LE **Tableau des temps primitifs et des temps dérivés.**—Pages 64 et 81.

260. Quels sont les temps relativement primitifs?—VOIR LE **Tableau des temps primitifs et des temps dérivés.**—Pages 64 et 81.

261. Quels temps se dérivent de l'infinitif présent?—Comment se forment les dérivés de l'infinitif dans les quatre conjugaisons?—VOIR LE **Tableau des temps primitifs et des temps dérivés.**—Pages 64 et 81.

262. Quels temps se dérivent du présent de l'indicatif? Comment se forment les dérivés du présent de l'indicatif dans les quatre conjugaisons?—VOIR LE **Tableau des temps primitifs et des temps dérivés.**—Pages 64 et 81.

263. Quels temps se dérivent du futur simple? Comment se forment les dérivés du futur simple dans les quatre conjugaisons?—VOIR LE **Tableau des temps primitifs et des temps dérivés.**—Pages 64 et 81.

264. Quels temps se dérivent du participe passé? Comment se forment les dérivés du participe passé dans les quatre conjugaisons?—VOIR LE **Tableau des temps primitifs et des temps dérivés.**—Pages 64 et 81.

265. Quels temps se dérivent du prétérit défini? Comment se forment les dérivés du prétérit défini dans les quatre conjugaisons?—VOIR LE **Tableau des temps primitifs et des temps dérivés.**—Pages 64 et 81.

Aperçu sommaire des participes.

266. Combien d'emplois le participe passé peut-il recevoir dans la langue française?—VOIR LES **Participes passifs.**—Page 103.

267. ¿Qué modificaciones son susceptibles de experimentar los participios pasivos cuando hacen oficio de sustantivos?—*Je suis l'esclave des bienfaits reçus.*—VÉASE **Participios-sustantivos.**—Pág. 103.

268. ¿Con quién concierta el participio pasivo cuando hace de adjetivo?

*Que de remparts détruits, que de villes forcées,
Que de moissons de gloire en courant amassées!*

VÉASE **Participios-adjetivo.**—Pág. 103.

269. ¿Cuándo hace de adverbio el participio pasivo? ¿Con quién concierta entonces?—*La guerre terminée, il a fallu licencier les troupes.*—VÉASE **Participios-adverbio.**—Pág. 104.

270. ¿Qué participios de ablativo absoluto no conciertan cuando preceden?—*Excepté mes enfants.*—*Supposé ces faits.*—*Passé cette époque,* et cetera.—VÉASE **Participios-adverbio.**—Pág. 104.

271. ¿Qué verbos se auxilian con *être*?—*Tous les maux sont venus de la triste Pandore.*—*Aussitôt qu'il fût arrivé il vint me parler.*—*Elle s'est lavée.*—VÉASE **Participios con être.**—Pág. 105.

272. ¿Qué división hacen los franceses de los verbos pronominales? ¿Cuáles son las reglas de la concordancia de todos los verbos pronominales auxiliados con *être* en sustitución de *avoir*?—VÉASE **Participio con être en sustitución de avoir.**—Pág. 108.

273. ¿Hay concordancia cuando el acusativo precede, en verbos accidentalmente pronominales? ¿La hay en verbos esencialmente pronominales?—*Ces enfants déjeunent toujours après s'être baignés.*—*Mes filles se sont désespérées.*—*Ma fille s'en est allée.*—*Nous nous sommes abstenus de nourriture.*—VÉASE **Acusativo pronominal precedente.**—Pág. 109.

Participios activos.

274. ¿Cuántos oficios pueden desempeñar en la oración francesa las palabras terminadas en *ant*?—*Le mouvement des eaux se transforme en courants réguliers.*—*Sur ses genoux tremblants, il tombe à cet aspect.*—*C'est un homme obligeant ses amis quand l'occasion s'en présente.*—*Cet homme, prévoyant le danger, se mit sur ses gardes.*—*Ils chantaient en travaillant.*—VÉASE **Participios activos, 1.º, 2.º, 3.º, 4.º y 5.º.**—Pág. 129.

267. Quelles modifications peuvent éprouver les participes passifs quand ils sont employés substantivement?—*Je suis l'esclave des bienfaits reçus.*—VOIR LES **Participes-substantifs.**—Page 103.

268. Avec quel mot s'accorde le participe passif quand il est employé adjectivement?

*Que de remparts détruits, que de villes forcées,
Que de moissons de gloire en courant amassées!*

VOIR LES **participes-adjectifs.**—Page 103.

269. Quand le participe passif fait-il l'office d'un adverbe?—*La guerre terminée, il a fallu licencier les troupes.*—VOIR LES **Participes-adverbes.**—Page 104.

270. Quels sont les participes employés comme ablatifs absolus qui ne s'accordent pas quand ils précèdent le substantif?—*Excepté mes enfants.*—*Supposé ces faits.*—*Passé cette époque,* etc.—VOIR LES **Participes-adverbes.**—Page 104.

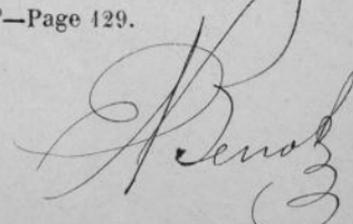
271. Quels sont les verbes qui prennent l'auxiliaire être?—*Tous les maux sont venus de la triste Pandore.*—*Aussitôt qu'il fût arrivé il vint me parler.*—*Elle s'est lavée.*—VOIR LES **Participes avec être.**—Page 105.

272. Comment les Français divisent-ils les verbes pronominaux? Quelles sont les règles de l'accord de tous les verbes pronominaux dans lesquels l'auxiliaire être a été substitué à l'auxiliaire avoir?—VOIR LE **Participe avec l'auxiliaire être remplaçant avoir.**—Page 108.

273. Dans les verbes accidentellement pronominaux y a-t-il accord entre le participe et l'accusatif qui le précède? Y a-t-il accord entre les verbes essentiellement pronominaux?—*Ces enfants déjeunent toujours après s'être baignés.*—*Mes filles se sont désespérées.*—*Ma fille s'en est allée.*—*Nous nous sommes abstenus de nourriture.*—VOIR L'**Accusatif pronominal précédant le verbe.**—Page 109.

Participes actifs.

274. Quels emplois peuvent avoir dans la phrase française les mots terminés en *ant*?—*Le mouvement des eaux se transforme en courants réguliers.*—*Sur ses genoux tremblants, il tombe à cet aspect.*—*C'est un homme obligeant ses amis quand l'occasion s'en présente.*—*Cet homme, prévoyant le danger, se mit sur ses gardes.*—*Ils chantaient en travaillant.*—VOIR LES **Participes actifs 1.^o, 2.^o, 3.^o, 4.^o et 5.^o**—Page 129.

— 

267. Quelles modifications faut-il apporter aux participes passés dans les verbes substantifs, et dans les participes substantifs ?

268. Avec quel mot se combine le participe passé quand il est employé substantivement ?

Les verbes substantifs dérivés qui se lient toujours par le même lien à un verbe principal.

LES PARTICIPES ADJECTIFS — Page 102

269. Quand le participe est employé adjectivement, comment se combine-t-il avec le verbe principal ?

270. Quels sont les participes adjectifs qui se lient toujours par le même lien à un verbe principal ?

271. Quels sont les participes adjectifs qui se lient par le même lien à un verbe principal ?

272. Comment se lient les participes adjectifs à un verbe principal ?

273. Comment se lient les participes adjectifs à un verbe principal ?

274. Comment se lient les participes adjectifs à un verbe principal ?

275. Comment se lient les participes adjectifs à un verbe principal ?

276. Comment se lient les participes adjectifs à un verbe principal ?

277. Comment se lient les participes adjectifs à un verbe principal ?

278. Comment se lient les participes adjectifs à un verbe principal ?

279. Comment se lient les participes adjectifs à un verbe principal ?

280. Comment se lient les participes adjectifs à un verbe principal ?

LES PARTICIPES ADJECTIFS

281. Quelles modifications faut-il apporter aux participes adjectifs dans les verbes substantifs ?

282. Avec quel mot se combine le participe adjectif quand il est employé substantivement ?

283. Quelles modifications faut-il apporter aux participes adjectifs dans les verbes substantifs ?

284. Avec quel mot se combine le participe adjectif quand il est employé substantivement ?

MÉTODO PARA APRENDER LA LENGUA FRANCESA

POR

D. EDUARDO BENOT

INDIVIDUO DE LA ACADEMIA ESPAÑOLA Y CORRESPONSAL DE LA DE CIENCIAS
Y EXMINISTRO DE FOMENTO, ETC., ETC.

Esta obra está escrita por un sistema enteramente nuevo, sugerido al autor por su larga práctica en la enseñanza.

El MÉTODO se halla dividido en dos cursos.

PRIMER CURSO.

Consta de *dos volúmenes y dos cuadernos*, esmeradamente impresos.

PRIMER VOLUMEN, de 416 páginas. Precio: **cinco pesetas**.—Contiene:

- 1.º Las normas comunes de la pronunciación francesa.
- 2.º Todas las reglas generales de la construcción, en 75 lecciones.
- 3.º Cerca de 300 temas con más de 6.000 ejercicios de práctica escogida.
- 4.º Tres copiosos apéndices con observaciones importantes, cuadros de excepciones, y estados de la conjugación.
- 5.º Arte de traducir.
- 6.º Y dos vocabularios, uno francés-español y otro español-francés, de las palabras usadas en los temas.

SEGUNDO VOLUMEN, de 82 páginas, en francés.—CLAVE DE LOS TEMAS.— Precio: **dos pesetas**.

PRIMER CUADERNO.—EPÍTOME DE LA GRAMÁTICA FRANCESA.—Contiene en extracto toda la doctrina expuesta en el primer volumen.—Precio: **una peseta**.

SEGUNDO CUADERNO.—PROGRAMA DEL PRIMER CURSO, para examen y repaso.—Precio: **una peseta**.

Comprando el MÉTODO y la CLAVE juntos, se venden en **seis pesetas** ambos volúmenes.

SEGUNDO CURSO.

Consta de *dos volúmenes y un cuaderno*, del mismo tipo y tamaño que el de los primeros, y á los mismos precios.

PRIMER VOLUMEN, que contiene:

- 1.º Sumario de todas las irregularidades de la pronunciación francesa.
- 2.º Sumario de la LIAISON de las palabras en la conversación y en la lectura.
- 3.º Lista de las singularidades de la pronunciación.
- 4.º Compendio de los verbos irregulares.
- 5.º Otro compendio de las reglas de los participios.
- 6.º Las reglas particulares del francés y sus idiotismos.
- 7.º Temas, con más de 12.000 ejemplos de práctica escogida.
- 8.º Dos vocabularios de las voces contenidas en los temas.

SEGUNDO VOLUMEN en francés con la CLAVE DE LOS TEMAS.

CUADERNO-PROGRAMA para examen y repaso, en español y en francés.